

Nyugodjanak meg a kedélyek!

Átestünk az új választások nagyobbik és izgalommal teljesebb felén. Mert nem tagadható, hogy minden kormányváltás idején átvonul az egész ország felett egy lázhullám, amely felforgatja a közélet normális menetének ütemét és elindítja a kombináltságokat, amelyek rendszerint csak arra alkalmasak, hogy megbomolják a rendes munka nyugalma és folytonossága. A választási hadjáratok tülekedései és szerteágazó kampányai a politika zászlaja alatt akadályokat nem ismerve törnek távoli céljaik felé és nincsenek tekintettel arra, hogy hangos felvonulásaikkal, kortes-jelszavaikkal tulajdonképpen a társadalmi békét bolygatják meg, mert elválasztják a barátot a barátától, a testvért a testvértől és az apát a fiától.

Ideje, hogy mielőbb számbavegyük a történeteket és megcsináljuk a magunk igazi mérlegét. Tulesvén a választási kampány legizgalmasabb napjain, már a második nap is későnek tűnik fel, ha arra gondolunk, mennyire fontos annak leszögezése, hogy a közélet rendes életkörülményeit ne érintsék a lezajlott napok ideiglenes tünetei, jelszavai és izgalmai. Már a második napon számot kell vetnünk magunkkal és a politikai pártok rohamcsapatát által megosztott néptömegek újra tudatára jussanak annak a mindenkinek felülálló sorsközösségnek, amely életünket összekapcsolja.

A választási háborúnak nem szabad, hogy visszajárogasson a kísértetei. A szenvedélyek leviharzása, a pártpolitikai versengések után kétszeresen itt az ideje annak, hogy a gyűlölet és eilenségeskedés plakátháborúját a szívekben az együvé tartozás és egymás kölcsönös megbecsülésének érzése váltsa fel. Mert bizonyos, hogy minden választási küzdelem nyomokat hagy maga után. És akiknek egyedüli kenyerük a politika, azok gondoskodnak arról, hogy egyhamar ne álljanak vissza a régi, a nyugalmi közállapotok. Megértheti mindenki, hiszen ez az üzletük. De a társadalom komoly erkölcsi tényezőinek, a papságnak, a tanítói kar-nak éppúgy multhatatlan kötelessége a rend folyamatos uralmának a visszaállítása, mint a hatóságoknak, akikre ez a szerep az állam iránti kötelezettségük folytán hárul. A hivatalos izgatók elnémitása az első komoly jele annak, hogy a lelkekben valóban újra helyreállt a megbolygatott nyugalom.

Sajnos azonban, még nem vagyunk túl az országos választásokat kísérő községi változásokon, a melyeket nálunk sajátos politikai szokások intézményesítettek. Sajnos, mert az országos választásokat követő községi rezsim-változások nemcsak a politika számára jelentenek újabb versenyfutást, de akadályversenyek a polgári élet tevékenységének is, amidőn az ország polgárságának érdeke a leginkább megkívánja a nyugalom áldáshozó csendjét és a vállalkozási kedv újraélesztő folytonosságát, mindig ki vagyunk téve új tervek és új koncepciók kísérletezéseinek, amint ezt a mult számtalan és nem egyszer keserű tanulságu példája mutatja. A hivatalos izgatók munkáját idején le kell törni, mert kétszeresen rombolnak azokon a területeken, ahol az elvek harcát a közélet kimagasló személyiségeire fordítják át és konkolyt hintenek azokba a lelkekbe is, amelyekben tisztelt és megbecsülés sarjadt azok iránt, akik, ha egyéni koncepcióban is, de mindig a köz javára fordították eredménydus munkásságukat.

Most, hogy újra a magunk életsorsával és életcéljainkkal kell számot vetnünk, túl a pártpolitikai szenvedélyek viharzásán, szálljunk újra magunkba vissza reális életkörülményeink közé. A sorsközösség, amely mindnyájunkat egy családba kell, hogy összefogjon e földön, valamennyiünket egymásra utal és a gyűlölet szavai helyett egymás megbecsülésére és a megzett munka szerinti igaz értékelésére tanít.

Bizonytalan választási eredmények

Még nem történt meg a teljes összeszámlálás — Különféle kombinációk — A Magyar Párt állítólag tiz-tizenkét mandátumra számíthat. A százalékos elosztás. Kommunista képviselők a parlamentben.

A választások megtörténte után lázasan folyik a szavazatok összeszámlálása a belügyminisztériumban. Végleges eredményt még nem hozott a mai nap, mivel egyes kerületek adatai nincsenek a minisztérium birtokában. A hozzávetőleges számítás különösebb meglepetést nem hozott, a Magyar Párt számára a régi mandátumok száma biztosítottnak látszik. A kommunisták előretörése jelent csupán érdekessé változást, akik négy-öt képviselőt küldenek a parlamentbe. Távirataink a következők:

Bucurestiből jelentik: Délután 3 óráig a belügyminisztériumba befutottak az ország különböző pontjából a választás eredményeit, azonban a végleges eredményt még nem lehetett összeállítani, miután néhány megye még nem terjesztette fel a végleges eredményt, sőt egyes helyeken a délelőtti órákban még tartott a szavazatok összeszámlálása. Az Adeverul a délután 3 óráig beérkezett eredmények alapján összeállította a választási statisztikát, mely ugyan még nem végleges, de a hivatalos eredmény valószínűleg nem fog jelentősebb változásokat hozni. Az Adeverul statisztikái szerint a választáson részt vett pártok között a leadott szavazatok a következőképpen oszlanak meg:

Kormánypárt-liberálisok 52, Nemzeti-parasztpárt 15, Bratianu György pártja 6, Averescu-párt 4.9, Cuza-párt 4.5, Magyar Párt 4, Szociáldemokrata-párt 3.28, Lupu-párt 4.53, Stere-párt 2.75, Kommunista 2.45, Zsidó-párt 2.25 százalék

A vasgárda egyetlen képviselője sem jut a parlamentbe

Ez a választási statisztika természetesen nem végleges, miután azt csak az ország összes részeiből befutott választási jegyzőkönyvek alapján lehet összeállítani és így a fenti számadatok felfelé vagy lefelé módosulhatnak. Eddig annyi kétségtelen, hogy a Vasgárda nem kapta meg a szavazatok két százalékát és így egyetlen képviselője sem jut a parlamentbe.

A lapok közlése szerint, az ellenzéki vezetők a következő helyeken jutottak be a parlamentbe: Maniu Gyula Gyulafehérváron, Popovici Krassóban, Calinescu Armand Argésben, dr. Hatiegan Emil Kolozsváron, dr. Dobrescu Aurel Fogarason, Iunian Gorjme gyében, Radulescu Me-

Az erdélyi megyék választási eredményei

A legnagyobb zavarok uralkodnak a székely megyék eredményét illetően. Azok a hírek, amelyek forgalomba kerültek, bizonyosságot adják az erőszaknak. A három székely megyéből, ahol bár a magyarság tekintélyes győzelmet aratott, a következő eredményeink vannak, amelyek azonban sajnálatosan mutatják, mennyire megfosztotta a magyar tömegeket az akaratnyilvánítás szabadságától. Az eredmények a következők:

Háromszék: Kormánypárt 5259, Averescu-párt 288, Nemzeti-párt 390, Gheorghista 1790, Szoc. demokrata-párt 1332, Magyar Párt 9781.

Udvarhelymegye: Magyar Párt 3990, Kormánypárt 12.456, Szoc. demokrata-párt 441, Nemzeti-párt 218, Dolgozók blokkja 480, Averescu-párt 533, Zsidó-párt 382, Lupu-párt 311.

Csikmegye: Kormánypárt 5598, Magyar Párt 5978, Dolgozók blokkja 1473, Averescu-

hedintibe, Mihalache Muscelban, Maniu elkész Naszódme gyében, Mirto Ramnicul Saratban, Lugojanu Szörényben, Tilea Szebenben, Moldovan Valer Tordán, D. R. Ioan itescu Blascában, Madgearu és Costachescu kibuktak a parlamentből.

A néppárt részéről Gogát Jalomitán, Moldovan Victort Naszódon választották meg, a többi vezér mandátumáról még nem érkezett értesítés.

A szocialisták három-négy mandátumot kapnak, a kommunisták négy-öt mandátumra számíthatnak.

A zsidó-párt három mandátumot nyert Dr. Fischer Tivadar Sorocamegyében, Major Ebner dr. Csernovicban és Fischer József Mármarosszigeten. A Magyar Párt 9-12 mandátumra számíthat.

Százötven bűnvádi eljárás

A választás végeredményét a belügyminiszter még nem tette közé. Még Dorohoi, Tecuci megyék eredményei hiányzanak. Hotinme gyében utólag a kormánynak váratlanul 50 ezer szavazattal többet állapítottak meg. A belügyminisztérium holnap reggelre igéri a végleges számadatok közlését. A Lupta rendkívül erős támadásban részesíti a kormányt és a nemzeti-parasztpárt győzelmének könyveli el a választási eredményt. Kifejti, hogy a kormány kartellben volt a liberálisokkal és a németekkel és ezek nélkül kisebbségben maradt volna. A nemzeti-parasztpárt jelenleg kapott 16-18 százalékat összeveti a liberálisok által a mult választáson elért 7 százalékos liberális arányszámmal.

A Lupta szerint a nemzeti-parasztpárt igett erős akciót indít a választási erőszakoskodás miatt. Százötven bűnvádi eljárást fognak tenni hatósági személyek ellen hivatalos hatalommal való visszaélés miatt. Ezenkívül fekete könyvet is adnak ki, amelyben részletesen felsorolják a visszaéléseket és erőszakoskodásokat.

Vajda Sándor kijelentette, hogy a nemzeti-párt tömegei érintetlenek és a szélsőséges pártok elhódítottak ugyan tőlük szavazatokat, de ez minden kormányon volt pártnak sorsa. Argetoianunak — mondotta Vajda — nem fog sikerülni az országot kénye-kedve szerint diktatórikus módon kormányozni. A Viitorul szerint a parlament első ülésén Maniu Gyula mond éles beszédet a választási visszaélések miatt.

párt 503, Nemzeti-párt 279, Szoc. demokrata-párt 226, Lupu-párt 516.

Kolozsmegye: Magyar Párt 9026, Nemzeti-párt 10.555, Kormánypárt 10.365, Dolgozó blokk 2442, Averescu-párt 2381, Szoc. demokrata-párt 2048, Lupu-párt 2128, Uj liberális 1875, Zsidó-párt 1716, Cuzista 746, Vasgárda 573.

Alsófehér: Georgisták 402, Nemzeti-parasztpárt 17.580, Averescu-párt 2243, Kormánypárt 9664, Zsidó-párt 620, Szoc. demokrata-párt 2335, Kamatellenes Liga 1669, Magyar Párt 3200.

Nagykükiüllő: Magyar Párt 2287, Kormánypárt 16.096, Nemzeti-párt 1950, Szoc. demokrata-párt 813, Dolgozók blokkja 702, Averescu-párt 1782, Uj liberális-párt 770, Lupu-párt 1898, Zsidó-párt 242, Vasgárdista-párt 328, Kamatellenes Liga 1668.

Tordamegye. Végleges eredmény: Kormánypárt 11.354, Averescu-párt 709, Gheorghista 968, Nemzeti-parasztpárt 6664, Lupu-párt 710, Vasgárda-párt 2541, Zsidó-párt 465, Dolgozók blokkja 1616, Magyar Párt 4670, Cuza-párt 149.

Szamosmegye. A dési prefektúra által közölt végleges eredmény: Kormánypárt 10.799, Averescu-párt 847, Gheorghista 1449, Lupu-párt 4035, Cuza-párt 211, Zsidó-párt 1531, Magyar Párt 4726, Szoc. demokrata-párt 3246, Dolgozók blokkja 477, Nemzeti-parasztpárt 7523.

Marosmegyében a végleges eredmény a következő: Averescu-párt 3207, Kormánypárt 14.228, Gheorghista 1714, Dolgozók blokkja 15217, Nemzeti-parasztpárt 5696, Zsidó-párt 1553, Szoc. demokrata-párt 526, Magyar Párt 13.100, Lupu-párt 1675, Vasgárda-párt 1058.

Szebenmegye: Kormánypárt 16.561, Nemzeti-parasztpárt 9593, Averescu-párt 2932, Szoc. demokrata-párt 2751, Magyar Párt 1143, Gheorghista 800, Lupu-párt 674, Zsidó-párt 328

Brassómegye: Kormánypárt 14.789, Nemzeti-parasztpárt 3402, Magyar Párt 4201, Szoc. demokrata-párt 1229, Dolgozók blokkja 817, Averescu-párt 925, Gheorghista 637, Kamatellenes Liga 381, Zsidó-párt 291, Lupu-párt 266, Cuza-párt 232.

Kiskülföldmegye: Kormánypárt 10.775, Nemzeti-parasztpárt 5162, Magyar Párt 4904, Averescu-párt 1774, Gheorghista 1860, Kamatellenes Liga 1118, Szoc. demokrata-párt 900, Zsidó-párt 388.

Tordamegye: Kormánypárt 11.354, Nemzeti-parasztpárt 6664, Gheorghista 928, Averescu-párt 709, Magyar Párt 4670.

Fogarasmegye: Kormánypárt 6523, Nemzeti-parasztpárt 4903, Gheorghista 941, Lupu-párt 161, Vasgárda-párt 237, Stere-párt 853, Magyar Párt 736, Szoc. demokrata-párt 304.

Biharmegye: Kormánypárt 23.143, Nemzeti-parasztpárt 1512, Gheorghista 3417, Averescu-párt 2275, Lupu-párt 4610, Cuza-párt 1618, Vasgárda-párt 861, Magyar Párt 12.562, Szoc. demokrata-párt 1618, Dolgozók blokkja 9077, Zsidó-párt 2575.

Kolozsvár: Kormánypárt 8641, Nemzeti-parasztpárt 7414, Gheorghista 14, Averescu-párt 1953, Cuza-párt 685, Szoc. demokrata-párt 1148, Magyar Párt 8160, Zsidó-párt 1586, Dolgozók blokkja 2212, Vasgárda-párt 466.

Carasmegye: Nemzeti-parasztpárt 14.460, Kormánypárt 9830.

Szörénymegye: Nemzeti-parasztpárt 17.997, Kormánypárt 16.679.

Alsó-Fehér: Nemzeti-parasztpárt 14.103, Kormánypárt 7336, Magyar Párt 2192, Szoc. demokrata-párt 1457, Kamatellenes Liga 1032.

Udvarhely: Kormánypárt 8384, Nemzeti-parasztpárt 5105, Gheorghista 750, Lupu-párt 766, Szoc. demokrata-párt 1210, Magyar Párt 1062, Zsidó-párt 895.

Temesmegye: Averescu-párt 2391, Gheorghista-párt 4068, Kormánypárt 28.278, Nemzeti-parasztpárt 7292, Dolgozók blokkja 7628, Zsidó-párt 1728, Magyar Párt 13.089, Cuza-párt 3007, Szoc. demokrata-párt 4368, Kamatellenes Liga 1771, Lupu-párt 2303.

Magyarországon is választanak

A Ház feloszlását péntekre vagy szombatra várják. Megindultak a választási agitációk. Személyi cserék az egységes pártban

Budapestről jelentik: Tegnap délután az egész országon keresztül söpört a választási agitáció előszele, amely hír szerint arról szólt, hogy az országos társadalombiztosító Intézet vitáját felbeszakítva a Házat a legközelebbi időn belül feloszlatják. **A Ház feloszlását péntekre vagy szombatra várják és vasárnap már kiürítik a választásokat,** amely előreláthatólag június 26. és július 6-ika között lesz megtartva. A pártok életében mindenütt napok óta erős mozgolódás észlelhető.

Az egységespártban igen sok személyi cserét terveznek és főleg Károlyi József gróf, Károlyi Gyula gróf, Rakovszky Iván, Darányi Kálmán, Rédey Gedeon jelölése tart érdeklődésre különösebb számot. Az Esti Kurir értesítése szerint a kormánypárti jelöltek listájáról

Szilágymegye. Végleges eredmény: Kormánypárt 11.309, Nemzeti-parasztpárt 15.291, Gheorghista 871, Cuza-párt 1386, Szoc. demokrata-párt 13.241, Dolgozók blokkja 3712, Magyar Párt 10.763, Lupu-párt 2371, Zsidó-párt 2522, Averescu-párt 446.

Szatmármegye: (Egy szekelő hiányzik.) Kormánypárt 9824, Szoc. demokrata-párt 6646, Nemzeti-parasztpárt 9820, Zsidó-párt 3061, Magyar Párt 8320, Gheorghisták 2989, Averescu-párt 725, Lupu-párt 711, Vasgárda-párt 633, Dolgozók blokkja 548.

Máramarosmegye: Kormánypárt 12.341, Zsidó-párt 2641, Szoc. demokrata-párt 1558, Nemzeti-parasztpárt 1890, Lupu-párt 1117, Vasgárda-párt 976, Magyar Párt 870, Stere-párt 442, Averescu-párt 211, Cuza-párt 540.

Beszterce-Naszód: Kormánypárt 8867, Nemzeti-parasztpárt 5288, Magyar Párt 1319, Averescu-párt 4300, Kamatellenes Liga 1071, Szoc. demokrata-párt 1282, Gheorghista 77, Lupu-párt 722, Zsidó-párt 927, Cuza-párt 568.

50—60 nevet törölnek ami nagy elkeseredést váltott ki a képviselők között. Ugyancsak hír jár arról is, hogy a demokraták és *Russay* pártja egyesülnek a választások tartalmára, mert így 7—8 képviselő helyet remélnek csupán Budapestről elnyerni. A szociáldemokraták Budapesten kívül 36 kerületben veszik fel a választási küzdelmet, külön választási bizottságot alakítottak, amelynek vezetője *Büchler József* lett. Ugyancsak hír jár arról is, hogy *Peidl* Gyula nem vállal többé jelöltséget és a szociálista jelöltek listájára *Weltner* Jakab és *Buchinger*. Manó nevei is rákerülnek.

MAGYAROK! A szavazó-ívet fordítsátok a második oldalra, ott van a X jeles szenátorai magyar lista.

Ember a sztratoszférában

Irtá: NEUBAUER PÁL.

Két napig izgalomban tartja az egész művelt világot. Hajnali négy órakor rácsukják az alumíniumgondolát és a léggömb másodpercek alatt kilométermagasságba száll, majd eltűnik. Déli egy órára tervezte a leszállást. Este lett, éjszaka, másnap — még mindig az űrben lebeg. Repülőgépek startolnak, telefon, sürgöny szeli át a levegőt városról városig, országtól orszáig, földrésztől földrészig: az egész atmoszféra Piccard nevével hangos, aki az atmoszférán túl a sztratoszférában, ott, ahová a föld zaja nem jut el, száguld a ballonjával. Alatta a holdvilágos csoda: a föld. Ha lenéz, olyannak látná, mint a többi csillagot. A svájci alpok kontúrjai neki úgy tűnnek, mint nekünk a hold kráterei. Ellökte magát földtől és földiségtől, nem tud leszállni, mert egy ventil elromlott, nem tud leszállni és úgy kering az űrben, mint Ádám az Ember Tragédiájában. Nem fél a haláltól sem ő, sem fiatal asszisztense. Nyugodtan dolgoznak tizenhat kilométer magasan. Ha csak halottként kerülne vissza a földre, hadd legyen meg a tudományos kísérlet pozitív eredménye. Embertelen heroizmus embertelen csillagközelségben.

A kolportázsos élet azonban azzal tetézi ezt az embertelenséget, hogy a föld atmoszférájában isteni törvényszerűség legyőzi az emberi elszántságot: Piccard felesége akkor száll ötödik gyermekét, amikor az apa a sztratoszférában csatárog. Mikor a gyermek megszületett, szakavatott emberek, olyanok, akik ismerik az ilyen légialó szerkezetét és maguk is fent voltak már a troposzférában, amelynek legfelsőbb rétege a sztratoszféra kezdete, bizonyossággal azt állítják, hogy Piccard és kísérete megfulladtak, mert elfogyott az oxigénjük, amit magukkal vittek, vagy elégték, de lehet, hogy megfagytak. Biztosra veszik, hogy nem élnek, nem élhetnek. Felesége déli egy órától hiába várja, hogy hír érkezik uráról, aki egy kicsit kirándult tizenhatezer méter magasba. Két tragédiát készít elő az élet: az apa pontosan

akkor hal meg, amikor gyereke születik és a meghódított sztratoszféra a földi atmoszférában bosszúja meg magát, csillagok világa a sárgolyón, az Ur egy emberalakjában...

De Piccard leszáll az alpesi csúcsok egyikén, felnyitja az alumíniumgondolát és kíséreléssel nyugodtan elébe megy azoknak, akik sietve indultak a tudós megmentésére, a halál megállapítására. Szegletes, barázdásosan groteszk, sovány arcával, amely első pillanatra csak egy óriási, szinte plátószerű homlok, megáll előttük és így szól:

— Semmi bajunk sem történt, csak a leszállásnál asszisztensem eltépte a nadrágját.

Azután arra kéri az embereket, értesítsék a feleségét: örömmel tölti el ötödik gyereke megszületésének a híre és kijelenti, hogy nagyon álmos, mert negyvennyolc óra hosszat nem aludt. Egyébként minden rendben és a tudományos mérések teljes mértékben sikerültek.

Minden heroizmus mellett van valami komikum ebben az alakban, hogy úgy mondjam sztratoszférikus komikum. Nem a teljesítményben, hanem az emberben. Nem ismeri a tudomány pártosát, nem utal a tizenhatezer méter magasságban élvezett vagy elszentelt ösztönökre, érzésekre és gondolatokra, amelyek nemcsak a halálfélelemhez állhattak közel, hanem — ha Piccard nem komikus tudós — csodálatosak lehettek. Részben hisz a babonában (decemberben nem sikerült a felszállás, mert ekkor szállt volna fel tizenharmadszor életében), de egyébként mentes minden emberitől és pontosan akkor száll fel, amikor felesége ötödik gyermekét várja. Emberi erkölcs mértékével mérve, a lelkiismeretlenség sztratoszféráját érte el Piccard, amikor ezt megtette. De bizonyos, nagyot nézne, ha valaki erre figyelmeztetné a morális törvényt látszaná ki heroizmusával szemben. A felesége is dehogyan szól neki! Ismeri az urát és tudja, hogy ez az ember felszáll a sztratoszférába akkor is, ha gyereke születik. Meg kellene írni ezt a szinte emberfeletti tragikus komikumot: asszony a gyerekágyban, férje bucsut vesz tőle és magyarázza az asszonynak, akinél már-már je-

lentkeznek a szülési fájdalmak, milyen a ballon és mit vár a kísérlettől.

— Mindent becsomagoltam! — mondta a férj.

— Nemhagytad itthon az oxigént? Van elég belőle? — aggódik az asszony. Ugy kérld ezt, mint ahogyan más gondos feleség a fogkrém és a gallér becsomagolása iránt érdeklődik. Micsoda férj, micsoda feleség, micsoda házaspár! Előbb úgy volt, hogy a férj nem tudott elmozdulni hazulról és egy órában százszor is megkérdezte az orvostól, rendben van-e minden és ha a feleség felnyögött, odakint együtt sirt vele. Ez az ember pedig azt mondja:

— Na, Isten veled! Most hajnali három, négykor indulok tizenhatezer méter magasba és egy órákor délben újra itt vagyok.

Szól és indul nyugodtan a sztratoszférába.

A heroizmus mindig tragikus és komikus egyben. De ellentmondásos groteskségében még sokkal mélyebb és csodálatosabb, hogy akkor, amikor Piccard elindult, hogy új csodákat fedezzen fel odafönt, megszületett idelelt az örökké új hétköznapi csoda: egy ember, az ő gyereke. A sztratoszféra időtlen zóna. Fagyosan ritka levegőrétegében nem kénözönek felhők, nem dühnek viharok, ott minden egyforma, egyenletes, mozdulatlan. Hatvanfokos hideg uralkodik ott mindig. Nincs tél, nincs nyár, nincs emberi élet. Emberi szemmel: a sztratoszféra a nagy Semmi. A nagy Semmiből visszaérkezve az élet új nagy Mindenjét találta a földön Piccard tanár, a gyereket, akiben rejtve ott élnek az eljövendő érzések és gondolatok felhől, tél és nyár, tavasz és ős: egy emberi lélek atmoszférája. Így teljesedik ki szimbolummá, hogy a Föld szelleme nem enged ki-törni az embert a maga körletéből és hiába oldja meg a nagy feladatokat a sztratoszférikus magasságban, idelelt az atmoszférában egy féreg nagyobb feladatok elé állítja, ha majd olyan kérdésekkel fogja ostromolni, amelyekre ember sem az atmoszférában, sem a sztratoszférában nem talált feleletet. Mert a sztratoszféra tizenhatezer méteres magassága milyen elenyésző csekélység az emberi lélek végtelen mélységéhez képest...

Megszakadt a diplomáciai viszony a Vatikán és Olaszország között

Elégették a pápa arcképét — A fascizmus harca a Popolari-párttal — Küzdelem az egyház és az olasz kormány között — A Marxista fascisták Mussolini ma nem fogadta a pápai nunciust

Rómából jelentik: A lappangó ellentétek váratlanul, szinte elementáris erővel törtek ki a Vatikán és az olasz kormány között. XI. Pius, aki a napokban egy zarándok-küldöttség előtt szokatlanul éleshangu beszédben fakadt ki az olasz kormány vallásüldözése ellen, a legutóbbi hírek szerint komolyan foglalkozott a pápai trónról való lemondás gondolatával. A világszenzáció erejével ható hír érthető megdöbbenést váltott ki az egész katolikus világban, ami érthető, ha figyelembe vesszük, hogy az áthidalhatatlannak látszó ellentétek azt a két felet állították ismét szembe egymással, amelyek csak két évvel ezelőtt, 1929. június 7-én békültek ki, 59 évig tartó harc után.

Elégették a pápa arcképét

A békülés azonban a jelekből ítélve, nem volt mélyrehatóan komoly. Bár a lateráni szerződés aláírása a történelemnek szánt külsőségek és teátrális rendezés között történt meg, két év múlva oly jelenetek zajlottak le Olaszországban, aminőkre még alig volt példa. Néhány nappal ezelőtt a római egyetem diákjai elégették XI. Pius képét és szétrombolták Rómában a katolikus klubok helyiségeit. Utóljára akkor történtek ilyen események, amikor a feketeinges osztagok a szociálista szervezetek helyiségeit ellen vonultak fel. Amikor ez a munka befejeződött, csend és rend lett Olaszországban, megszűntek az ellenfelek, a kiket energikusan kellett volna elnémitani. Most azonban ugylátszik, mintha ismét akadna volna a fascizmusnak olyan ellenfele, akivel szemben talán érvényesíteni kívánja a régi kombattans módszereket. Alig néhány héttel ezelőtt még csak Oroszország volt az a hely, ahol az egyházak képviselői nem érezhették magukat a legnagyobb biztonságban. Ma már azonban két újabb pontja van Európának, ahol tombol az egyházzellenes küzdelem. Az egyik a spanyol köztársaság, a másik pedig az olasz királyság.

Róma két elfoglalása

Viktor Emánuel 1870. szeptember 20-án Garibaldi segítségével foglalta el Rómát. Ekkor szűnt meg a pápai állam és ettől kezdve tekintette magát minden pápa az olasz király foglyának. Ez a nap azonban Olaszország nemzeti ünnepe lett, éppen úgy, mint Franciaországnak július 14. Az olasz udvar s a pápa közt megszünt az érintkezés s bár az olasz nép zöme vallásos, az olasz közoktatást politikát mindig a legraidkálissabb, sőt a leglaikusabb szempontok irányították. Nem volt kötelező vallásoktatás az olasz iskolákban, az olasz ifjúság voltairianus, racionalista, materialista, sőt szabadkőműves szellemben nevelkedett fel.

A világpolitika szenzációja: francia—orosz szerződés

Párisban titkolják a szerződés tervét, amely majdnem támadásról szól. Oroszország garantálja a lengyel határokat

Párisból jelentik: Politikai körökben az utóbbi napokban feltűnést keltő hírek keringenek, amelyek azért számíthatnak rendkívül nagy érdeklődésre, mivel a francia sajtó ezekről mélyrehatóan hallgat. A politikai körök véleménye az, hogy a sajtó hallgatása felsőbb utasításra történik.

Az eddig kiszivárgott hírek szerint, arról van szó ugyanis, hogy még a genfi tárgyalások előtt a párisi orosz szovjetkövetség és a D'Orsay között megtörtént a francia és

A második elfoglalása Rómának 1922-ben következett be. A Garibaldi vörösinges csapatai helyett, most Mussolini feketeinges csapatai vonultak be Rómába. Az új éra lett a nacionalizmus, a szabadkőművesség felszámolása s joggal következtethetünk arra, hogy Olaszországban most kezdődik a katolicizmus igazi reneszansza. Azonban a fascizmus már az első évben a legélénkebb harcban állott a katolicizmus nagy politikai frakciójával, a Popolari párttal.

Marxista fascisták

Ennek a harcnak indító okai rendkívül érdekesek. Az első a lelkiismeret dolga. Mussolini és vezérkara, a mai fascistapárt maga, a marxisták soraiból kerültek ki s bármennyire is szakították a marxista múlttal, nem tudták megszüntetni, úgy látszik, azokat a mély lelki komplexumokat, amelyek az egyház és a papság elleni harcban találták meg a kiélés módját.

Sokkal fontosabb azonban ennél a politikai szempont. Mussolini le akarja számolni uralomra jutása után az addig meglévő politikai

pártokkal, köztük a nagyon erős Popolari-párttal is. Azonban a Popolari ügye az egyház ügye is, s aki ezt a politikai alakulatot bántotta, szemben találta magát az egyházzal. A fascizmus igyekezett eltüntetni a Popolari-pártot, mire az egyház vehemens ellentámadásba ment át. Hiába volt megrendezve a nagy kibékülés, hiába írták alá 1929. június 7-én a lateráni szerződést, amely megalakította a vatikáni államot, hiába látogatta meg az olasz király a pápát, aki most már nem tekintette magát a Vatikán foglyának; Olaszországban élesen szembe került egymással a két hatalmas jobboldali csoport, a két hatalmas erő: a fascizmus és a papság.

Bekövetkezett a diplomáciai szakítás

A harc pedig, amely most már visszavonhatatlanul kitört, az olasz ifjúságért folyik. Mert mind a két fél tudja, hogy a jövő úgy alakul, amilyen mentalitásból fog felnőni az új nemzedék. Mivel pedig Mussolini az ifjúságot a sajátjának tekinti, azt úgy akarja nevelni, hogy a saját képére formálhassa. Ezért van ellene minden konkurens mozgalomnak, aminek például az Azione Cattolica, az olasz katolikusok szociális, kulturális mozgalmának központi szerve, amely szintén az ifjúság nevelését szeretné a kezébe venni.

Ennek a harcnak következett be újabb fázisa ma. Beavatott forrásból származó információk szerint a mai nappal megszünt a diplomáciai érintkezés a Kvirinál és a Vatikán között. Mussolini nem fogadta a pápai nunciust és a vatikáni állam vezetői nem érintkeznek az olasz követtel. Így tehát a tényleges diplomáciai viszony megszüntnek tekinthető.

BETILTOTTA A BELÜGYMINISZTER Aradváros nagytanácsának ülését

A lefolytatott vizsgálat eredménye rövidesen nyilvánosságra kerül — Bizalmas politikai intervenció eredménye a tanácsülés betiltása — A tanácstagok szerepe a szenátorválasztáson.

Politikai körökben általános feltűnést keltett az Aradi Közlöny legutóbbi számában közölt cikkünk, amelyben az aradi városi tanács küszöbön álló feloszlásáról szóló kombinációkról adtunk hírt. A jelen pillanatban két lefolytatott vizsgálat jegyzőkönyvel felelnek Argentoianu belügyminiszter asztalán, amelyek egymástól függetlenül tesznek részletes jelentést a városi tanács gazdálkodása ellen emelt vádak mibenlétéről. Amint megírtuk, a választások eredményeinek végső regisztrálása után várható, hogy a belügyminisztérium rövidesen nyilvánosságra is hozza a lefolytatott vizsgálatok konkrét eredményeit.

A hivatalos eljárástól függetlenül is folyamatban vannak olyan törekvések, amelyek a rendelkezésükre álló eszközökkel akarják szétvetni a belügyminisztériumi döntést. Ennek

a közvetett módjának taktikai eredménye az a belügyminisztériumi távirat, amely tegnap a késő esti órákban érkezett meg az aradmegyei prefekturára. A választási apparátus működésének zűrzavara közepette, szinte észrevétlenül jött meg a belügyminisztérium távirati rendelkezése a kormány megyei exponenséhoz, amelyben a belügyminiszter olyan utasításokat közöl, amelyek kizárólag csak a városi tanács ügyével függnek össze. A belügyminisztériumban ugyanis már napokkal ezelőtt bizalmas értesítés érkezett arról, hogy Aradváros vezetősége a nagytanács ülését június hó második és harmadik napjára hívta össze. A nagytanácsülés gazdag programján számos fontos kérdés szerepelt a város közigazgatásának és egyes politikai csoportoknak a legkevésbé sem látszott érdekében az, hogy ezen fontos közigazgatási kérdések felett egy nemzeti-parasztpárti összetételű városi tanács hozzon határozatot.

Ennek a bizalmas politikai intervenciónak volt tehát az eredménye a tegnap este megérkezett belügyminisztériumi távirati rendelkezés, amely utasította dr. Serban György megyei prefektust, hogy közölje a városi tanács képviselőjével, miszerint a belügyminiszter nem tartja helyesnek, hogy a városi tanács abban az időben hívjon össze gyűlést, amidőn a választó polgárság igaz ugyan, hogy túl van a képviselőválasztáson, de még nincsen túl a szenátorválasztáson. A szenátorválasztáson ugyanis nagy szerep vár még a városi tanácstagokra, mint szavazókra és a belügyminisztérium így akarja elkerülni az esetleges propaganda-lehetőségeket. Dr. Serban György megyei prefektus a belügyminisztériumi távirat rövid és semmi nemondó szövegét közölte dr. Luta Cornelius polgármesterrel, aki viszont haladéktalanul az irányban intézkedett, hogy a mára és holnapra összehívott városi nagytanács-ülést, a miniszter Intencióinak megfelelőleg bizonyítványt előre elbálassza.

Kidőlt a Capitolium óriásfája

Tizenkét teherautón szállították el XIV. Kelemen pápa óriás Pineájának maradványait

Rómából jelentik: Az Örök Város megragadó képe ősrégi történelmi emlékekkel lett szegegyebb.

Néhány nappal ezelőtt kidőlt a gigantikus arányú, óriás Pinea, amely évszázadok óta virul a Capitoliumnak, az Ara Coeli-templom felé vezető lépcsőfeljáratának egyik sarkában. Paloták és templomok márványfalai, oszlopok és erkélyek építészeti remekművei között viruló lugasok, gypágyak, zöldelő fák és bokrok hirdetik a Természet megújulását a Campidoglio felé vezető uton. Dus lombu mirtusbokrok és virágzó magnoliák között azonban emberemlékezet óta csodájára jártak a Rómába érkező zarándokok, a természet szokott arányait messze felülmúló óriás Pineának, amelynek hatalmas törzse rézsutosan tört elő a Capitolium lépcsőfeljáratának egyik oldalfalából és melynek koronája mint halványzöld lombfelhő, az örökös tavasz dicsőségét hirdette monumentális gránitkockák és márványoszlopok között.

A történelmi feljegyzések szerint a külföldi alaku fát a XVIII. század vége felé ültették XIV. Kelemen pápa uralkodása idején. A hatalmas fa, amely évszázadokig dacolt a viharokkal és a Róma egyes városrészeit újjáalakító építkezésekkel, 1770. óta állott őrt a Capitolium lábainál.

Az elmúlt évtizedek során azonban mind csekélyebb földrétegbe kapaszkodhattak már csak az óriás Pinea gyökerei, amelyek mindenütt a szomszédos aléptípusok kőköcskéibe akadtak. Most azután, amikor a római tavasz még egyszer — utóljára — virágba borította az évszázados Pinea hatalmas koronáját, a talajban már alig gyökerező törzs nem bírta el a túllevelek és tobozok roppant terhet és XIV. Kelemen pápa gyönyörű fája szörnyű reccsással derékban ketté törve omlott le ősi helyéről. Zuhanásában az óriásfa keresztül-szakította Michel Angelo lépcsőfeljáratának maradvány karfáját és — még elbukásában is hatalmasan — komoly gondot okozott a derék római polgároknak, akik természetesen százezrekre sereglettek oda, hogy tanui legyenek a történelmi emlék pusztulásának.

Két napig tartott, amíg elszállították a Capitolium aljáról a gigantikus Pineát! Tizenkét teherautó sorakozott fel, hogy eltakarítsa az Örök Város egyik legnagyobb fájának maradványait és hír szerint, XIV. Kelemen pápa fájának törzséből ereklyetartót faragnak, hogy így módon sikerüljön megőrizni a természetnek ezt a ritka ajándékát az utókor számára.

Egy kritikus albumából

Irta: Baedeker.

Az okos olvasó a legostobább könyvből is tanul, a buta a legbölcsebből se okul. A tanuláshoz és a művelődéshez nem elegendő a jó könyvek, értelmes olvasók is kellene hozzájuk.

Okos embert mindig könnyebb meggyőzni, mint az ostobát. Az utóbbit megvédi az argumentumok hatása ellen a korlátoltság-páncél, amelyet az agyvelejn visel, mint a waterproof-szövet az esőtől.

Elismerten okos ember ajkairól minden banalitás bölcsességnek hangzik, butának kiképzettnek a szájából pedig a véletlen bölcsesség is számárnak a benyomását kelti. Iparkodjál hát okos ember hírébe jönni, — akkor aztán összeheszelhetsz annyi számárságot, amennyi jól esik neked.

Az Élettel szemben senki se lehet elég okos. Nemcsak azért, mert okosabb mindnyájunknál, de mert neki igen sok olyan meglepetést hoz, amelyek készületlenül találják azt is, aki köztünk a legbölcsebb.

Az élete végén a legbölcsebb is beájtja, hogy okosabban is élhetett volna.

Okos ember a sorsával meg van elégedve s önmagával elégedetlen, az ostoba magával mindig elégedett, de a sorsával elégedetlen.

Az ostobák nem lehetnek teljesen boldogtalanok, mert rendszeren önhitték is. S az okosak nem lehetnek egészen szerencsétlenek, mert rendszeren szerények is.

Német—angol barátkozás

Brüning kancellár és Curtius külügyminiszter Angliába utaznak
Fontos tárgyalások Londonban — György király fogadja Curtiust

Berlinből jelentik: Brüning birodalmi kancellár és Curtius német külügyminiszter a holnapi napon Angliába utaznak, hogy meglátogassák Macdonald angol miniszterelnököt. A hivatalos látogatás alkalmával Henderson angol külügyminiszter is jelen lesz és résztvesz a két hatalom államférfiainak ez alkalommal történő tárgyalásain.

A tanácskozásokon elsősorban megvitatják a

két államot érdeklő problémákat, továbbá megbeszélnek a leszerelés kérdését, a német-osztrák vámunió és a jóvátételi kérdéseket is. Ugy a német, mint az angol lapok hasábjainon keresztül foglalkoznak a látogatással és a tárgyalásoktól érdekes fejleményeket várnak. A német birodalmi kancellárt és Curtius külügyminisztert György angol király is kihallgatáson fogadja. A két német államférfi angol hadihajón teszi meg a tengeri utat.

Gyermekeket gyilkolt a kézigránát

Borzalmas szerencsétlenség a kassai gyakorlótéren — Négy halottja és tizenkét súlyos sebesültje van a gránátrobbanásnak

Kassáról jelentik: Tegnap délelőtt 9 órakor az itteni katonai gyakorlótéren, ahol éles kézigránatokkal gyakorlatoznak, súlyos szerencsétlenség történt, melynek eddig 4 halálos áldozata és számos súlyos sebesültje van.

A gyakorlótér szöges dróttal van bekerítve. A közeli Mislóka községbe való tizenhat 10—16 éves fiú, akik a közelben tehénket legeltettek, átbújt a szöges drót alatt és a

gyakorlótérre jött. Az egyik fiú a gyakorlótér árkában kézigránátot talált, azt magával hozta és mutogatta társainak. Ebben a pillanatban a gránát felrobbant és a fiút, aki azt kezében tartotta, darabokra tépte. A többi 15 fiút súlyos sebekkel szállították a kórházba, ahol a közülik a délelőtti folyamán behalt sérüléseibe. A többi sebesültnek az állapota is igen súlyos és komoly aggodalomra ad okot.

Az okos nem lehet annyira elégedetlen önmagával, amennyire az ostoba meg van elégedve a becses énjével.

Logikusan és bölcsen nyilatkozó emberek olykor a legostobább cselekedeteket viszik véghez. Együgyűen beszélő s látszólag tizig olvasni se tudók pedig okos tetteket hajtanak végre. Tanácsot sose kérj attól, aki okosan beszél, hanem attól, aki okosan cselekszik.

Ha okos és ostoba ember van együtt, mindig okosabbnak tartja magát a másiknál. De az okos ezt ritkán árja el, az ostoba mindig.

Egyetlen okos cselekedet többet ér száz okos mondásnál, de néha meg egy jó gondolat értékebb sok okos cselekedetnél. Gondolatja és cselekedetje válogatja.

Az ostoba mindig elég okosnak tartja magát, az okos csak ritkán. Igazán boldogokat ennél fogva csak az ostobák között találhatunk. Okos ember sohase dicsekszik a boldogságával s ha boldognak érzi is magát, akkor se hiszi, hogy az.

A buta ember (főleg ha nő) néha egészen kellemetes egyéniség, az ostoba (még ha nő is) mindig kiállhatatlan.

Ha a butácska nő tudná, hogy ő ebben a szellemi formaruhában milyen vonzó és kedves, nem törekedne arra, hogy okos legyen.

Az okos tudja, hogy ezen a világon a legtöbb dolog rosszul van, de úgy tesz, mintha minden jól volna; tudja, hogy az embertársal csalfák, de úgy tesz, mintha bizna bennük.

Van egy ilyen érdekes emberfajta, amely nem tud semmit, de mindent jobban tud. Nagyon csodálnám, ha az olvasóimnak is nem volna egy-egy ilyen ösmerőse.

Van egészen jóeszu ember, aki bizonyos egyénnel szemben nem találja föl magát s ha velük akad dolga, egyenesen butául viselkedik, s van olyan ostoba, aki egyes embertársaival való érintkezésben egészen okosan jár el. Az előbbi nem abszolút okos férfiú s az utóbbi nem abszolút ostoba. Megtörténik hát, hogy valakiről némelyek azt állítják, hogy okos ember s mások, hogy emeletes számár s hogy mind a két ítélet talál.

Az ostobaság nagyobb csapás, mint aminő áldás az okosság.

Némely embernek az a szerencséje, hogy buta s egy másiknak az a szerencsétlensége, hogy eszes. Szerencse dolga, hogy az észtehetség szerencse-e, vagy szerencsétlenség.

Abból, hogy valakinek sok esze van, még nem következik, hogy okos s abból, hogy okos, nem következik okvetlenül, hogy sok esze van. Mindez az ész minőségétől függ.

Ahhoz, hogy valakit okosnak tartsanak, nem kell éppen sok ész. És az, hogy valakinek sok esze van, esetleg nem mnti meg attól a kellemetlenségtől, hogy bolondnak, sőt esetleg ostobának tartják.

Színház — Irodalom — Művészet

MAGYAR KULTUREST

a Városi Színházban

Szerdán este nagyszabású műsoros estélyt rendez a Magyar Párt műkedvelő gárdája

Nagyszabású, ünnepi keretek között megrendezett műsoros est színhelye lesz ma az aradi városi színház. Az aradi Magyar Párt műkedvelőinek csoportja gazdag program keretében lép Arad közönsége elé, hogy egy élvezetes, kellemes kulturest emléket hagyja a megjelent közönség szívében. A magyar dal, magyar költészet fáklyája fog lobogni és világítani ezen az estén, amely elé Arad egész társadalma várakozással néz.

A legszebb magyar dalok, táncok és a legkiválóbb költők verseinek egész pompázó csokrában gyönyörködhet a közönség. A zenekar a „Magyar pusztán” című nyitányt játssza, a Lyra dalárda magyar dalokat énekel több hangra, Eminescu, Stefan O. Iosif, a román lírai költészet mestereinek magyar fordítású versei alkotják a program egy részét, míg a másik részben Arany János, Petőfi Sándor, Ady Endre legszebb költeményei szerepelnek. Tüzes magyar palotás, melodráma, élőképek és egyfelvonásos vígjáték egészíti ki a kitünően összeállított műsor gazdagságát.

* Nagy érdeklődés a vasárnap esti színelőadás iránt. Betegh Béby, akinek művészetét már évek óta nélkülözi Arad színházlátogató közönsége, Hegedüs Béby, a közismert jó énekesnővel karöltve viszik sikerre Dancs Ica és Keleti Árpád jutalomestjét, vasárnap a városi színházban. A felejtetetlen művészi eseményben oroszánrésze lesz Szabó Gyulának, a kedvelt aradi bonvivánnak és Berkovics Dánielnek is, aki mint műkedvelő, már sokat hallatott magáról. A színház elővételi pénztára már megkezdte a jegyek árusítását és a nagy érdeklődés folytán a legnagyobb sikert jósolhatjuk.

* A Színházi Élet legújabb számában érdekes nyilatkozatokat közöl a „Balaton tündére”-választás jelentőségéről. A „Balaton tündére” választásra már bárki beküldheti strandfényképét. Lucza Sándor hetilapja azonkívül a Budapesten tartózkodó Alpár Gittával csinál fényképes interjút.

MAGYAROK! A szavazó-ívet fordítsátok a második oldalra, ott van a X jeles szavazólistát magyar lista.

JELENTÉS.

ELIZABETH ARDEN, LONDON

elhatározta, hogy személyi képviselőnőjét, aki több évi tapasztalatot szerzett londoni szalonjában, leküldi lerakatainak látogatására.

Felhívjuk a n. é. Hölgyközönség szí-



ves figyelmét, használja ki a kedvező alkalmat ezen hölgygel értekezhetni, szakszerű tanácsot nyerni bőrének észszerű ápolására és kezelésére nézve. Díjtalan értekezés: **ma és holnap** délelőtt 10—1/2 1-ig és délután 4—7 óráig a helybeni Arden képviselőnél

VOJTEK & WEISZ

drogueria
A R A D.

Tulajdonos: Ordelt László.

Redukálni akarják

Aradváros tisztviselőinek lakbérpótlékát

A megye nem hajtotta végre azt a rendelkezést, amelyet tudomásul vett a belügyminiszter — Kétségbeesés a város tisztviselői között. Jogilag nem helytálló az állandó választmány határozata

A városi tanács állandó választmánya mai ülésén számos határozatot hozott, amelyek főleg a város gazdasági ügyosztályának működési körébe tartoznak. Erről részletesen lapunk más helyén számolunk be. Kiemelkedő eseménye volt azonban a választmány ülésének az a javaslat, amely a város jelenlegi vezetősége részéről hangzott el és amely újabb súlyos terhet ró a városi tisztviselőkre.

Még 1929-ben történt ugyanis, hogy a belügyminisztérium megengedte, hogy az autonómiával rendelkező közigazgatási testületek a tisztviselők lakbérét háromezer lejig kiegészíthessék. Még az 1929-iki és az 1930-iki években Aradváros és a megye tisztviselői számára megengedték ezeket a lakbérpótlékokat, amelyek az áldozati adókkal sújtott tisztviselők számára némi enyhítést jelentettek a megélhetési küzdelmeik között. Az elmúlt év végén a belügyminisztérium az autonóm közigazgatási testületeknek az egész ország területén felhívta a figyelmét arra, hogy a lehetőség szerint a tisztviselők lakbérpótlékának ügyében bizonyos redukciónak vigyenek kereszttül az 1931-es évi költségvetésükben. A belügyminisztériumnak az volt az intenciója, hogy a városi és a megyei tisztviselők lakbérpótlékának ügyét az állami tisztviselők lakbérpótlékához viszonyítva rendezzék.

A tisztviselők szerzett jogai

Aradmegyében a belügyminisztérium rendelkezését tudomásul vették, de speciális körülményekre való hivatkozással a tisztviselői lakbérpótlékok

a megye költségvetésébe épp úgy fölvetették, mint az elmúlt évben történt.

A belügyminisztérium a megye költségvetését jóvá is hagyta, mivel megengedhetőnek találta, hogy Aradmegye ezúton enyhítsen az áldozati adók által sújtott tisztviselőin. A megye költségvetésének jóváhagyását követte a város költségvetésének jóváhagyása is, tehát az aradi autonóm közigazgatási testületek kivétel nélkül hozzájárultak a tisztviselők szerzett jogainak elismeréséhez. A városi tanács részére a központi revíziós bizottság külön is megküldte jóváhagyását. Ilyen körülmények

Francia szenátor

a békeszerződések revíziójáról

A világháború után kötött szerződések tarthatatlanok

Párisból jelentik: A République mai számában Jouvelet, az ismert szenátor, egyes békeszerződések revíziójáról ír és megállapítja, hogy a világháború után kötött szerződések tarthatatlanok. Elég, ha rámutatunk a lengyel korridor példájára — mondja cikkében Jouvelet — és a többi államok feldarabolására. A mai helyzetben erélyesen és megalkuvást nem tűrően kell cselekedni és Briand erre nem alkalmas ember. Briandban van ugyan bátorság, azonban hiányzik belőle az erély,

között megérthető feltűnést keltett a városi tanács állandó választmányának mai állásfoglalása, amely az elhangzott javaslat nyomán azt határozta, hogy

a minimálisra fogja redukálni a városi tisztviselők lakbérpótlékait.

A feltűnést keltő határozat kimondta, hogy a legközelebbi nagy tanácsülésen javasolni fogja, miszerint a nagytanács mondja ki, hogy azok a városi tisztviselők, akik ez évben a lakbérpótlékokat rendszeresen megkapták az 1931-es év január elsejéig, visszamenőleg fizessék vissza a város pénztárába.

A visszalizetés fenyegető réme

Az állandó bizottság határozata tervbevette, hogy a nagytanács ülés elé terjesztendő javaslatában a tisztviselők lakbérpótlékának visszafizetését három hónapon át kötelező, egyenlő részletekben történő levonásban fogja indit-

Rablógyilkosság Mehedinti megyében

Megtámadtak egy házaspárt — A férfit meggyilkolták, az asszonyt halálosan megsebesítették — Egy borzalmas éjszaka

Mehedintiről jelentik: Borzalmas gyilkosság színhelye volt az elmúlt éjjel a mehedinti megyei Cosovatul de Motru község. A lefolyt gyilkosságról tudósítunk az alábbiakban számol be:

Cosovat községben lakik már húzamosabb idő óta Constantin Stanculescu jómódú gazdálkodó feleségével együtt. A házaspár a legnagyobb egyetértésben élt együtt és az egész falu lakosságával mindég a lehető legjobb viszonyban voltak. A gazdálkodónak nagyobb összegű pénze volt és ezt sohasem tartotta a bankban, hanem a lakásán, mert attól félt, ha a bankba teszi be, úgy esetleg elveszhet a pénze. A gazdálkodó vagyonát odahaza egy vasszekrénykében elzárta és annak kulcsát állandóan magánál hordta. Az elmúlt este a gazdálkodó és felesége a rendes időben lefeküdtek és szokásuk szerint minden ajtót gondosan bezártak.

Valamivel éjfél után a házaspár ajtócsapkodásra ébredt fel, majd megrémülve látták, hogy három ember rontott a hálószobájukba. A gazdálkodó a három éjjeli látogatóban felismerte Mihail D. Farscut volt malomtulajdonost, Gh. Firescu volt községi előljárót és C. Parvulescu földművest, akik valamennyien jó ismerősei és már évtizedek óta a faluban laktak. Az álmából felzavart házaspár első meglepetésében azt gondolta, hogy valami éretlen tréfáról lehet szó, azonban a három „köismerős” erélyesen követelte, hogy Constantin Stanculescu azonnal adja át minden pénzét, mert ellenkező esetben végeznek vele. A házaspár látva a veszélyeztetett helyzetet, segítségért kiáltott, a banditák azonban hozzájuk ugrottak, mindkettőjüknek száját rongyokkal betömtek, majd késekkel és egy fejszével életveszélyesen megsebesítették őket és azután

elmenekültek. A szomszédok csakhamar felfedezték a rablógyilkossági kísérletet és amikor betörtök a gazdálkodó házába, ott megdöbbenve látták, hogy a házaspár vérbe-fagyva a földön fekszik. A szomszédok természetesen azonnal értesítették a csendőrséget és a községi orvost, akik pár per múlva kiszállottak a helyszínre. A csendőrség kiakarta hallgatni a gazdálkodót, ez azonban olyan súlyos állapotban volt, hogy nagynehezen elmondotta támadóinak neveit, majd elvesztette eszméletét és kórházba szállítása közben meghalt. Az asszony szintén életveszélyes sérüléseket szenvedett és csak nagyon kevés remény van életbenmaradásához. A csendőrségnek sikerült pár óra múlva letartóztatni Parvulescut és Firescut, azonban harmadik társuk nyomtalanul eltűnt. A borzalmas gyilkosság úgy a községben, mint az egész környéken nagy megdöbbenést keltett.

Az aradi mozik mai műsora

5, negyed 8 és negyed 10 órakor:

CENTRAL MOZGÓ: Utoljára. A CSÁSZÁR SZERELME. Látványos, zeneileg gyönyörűen felépített hangosfilmoperett. Főszereplők: Liane Haid és Walter Janssen.

SELECT MOZGÓ: Utoljára. TÁVOLBALATAS. Románul beszélő és éneklő, részben színes Paramount-film. Főszereplők: G. Storia, Pola Illery, George Vraca és Solica Ionescu.

ELITE MOZGÓ: A KOLDUSDIÁK. Vigjáték. A főszerepekben: Harry Liedtke, Marla Paudler, Hans Junkermann, Esterházy Ágnes és Verebes Ernő. (Előadások negyed 8 és negyed 10 órakor.)

GRADISTE MOZGÓ: YOSHIVARA. Japán tárgyú film japán színészekkel.

HIREK

AFRIKA-láz

Elefántalp, gazellafej, oroszláncöröm — a legújabb női ékszerek

Párisból jelentik: A longchamps-i derbyn egészen új divatkreációk jelentek meg. A gyarmatügyi kiállítás alkalmából ugylátszik, a hölgyek Afrikalázt kaptak, mert mindenféle exotikus ékszerekre mutattak be a híres löversenyen. Az egyik hölgy preparált elefántalpat hordott a melén disz gyanánt, a másik oroszláncörömből készült övet, a harmadik gazellafejet, a negyedik pedig viziló-agyarakat akasztott a nyakába. A különös ruhadíszek természetesen óriási feltűnést keltettek, különösen az elefántalp, amelyről kiderült, hogy retikóknak is lehet használni.

A bemutató után Duval, a legnagyobb párisi hamisékszerkészítő cég, táblákon körülhordatta a legújabb ékszerek árát. Eszerint elefántalpat 3000—12.000 frankig, oroszláncörömöt 4—6000 frankig, gazellafejet 8000 frankig, vizilóagyarakat pedig 15—20.000 frankig árúsít az üzlet. Kérdés, vajjon tulnag forgalmat fognak-e lebonyolítani Duval ur üzletei, vagy pedig a hölgyek ebben az évben meg fognak elégedni elefántalp helyett néhány jókora valódi — briliánszal?

— **IDÓPROGNÓZIS.** Változóan felhős idő, helyenként esővel, lényegesebb hőváltozás nélkül.

— **Argetoianu a király előtt.** Bucurestiből jelentik: Ma délelőtt Argetoianu belügyminiszter kihallgatáson jelent meg Károly király előtt és jelentette, hogy a választás minden súlyosabb rendzavarás nélkül folyt le. A belügyminiszter jelentése szerint, két millió 100 ezer ember adta le szavazatát.

— **A spanyol választásokon a kormány döntő győzelmet aratott.** Madridból jelentik: A tegnapi megtartott községi választásokon a kormány döntő győzelmet aratott. A választás eredménye szerint 43,1 köztársasági, 384 függetlenségi, 201 monarchista és 47 katolikus mandátum került ki az urnákból. A spanyol minisztertanács egyébként eltörölte Spanyolországban az összes címet és előjogokat.

— **Rendszerváltozás Jugoszláviában.** Belgrádból jelentik: A nemetországi lapokban olyan hírek jelennek meg, hogy Jugoszláviában rendzerváltozás áll küszöbön. A jugoszláv sajtó a hirt ebben a formában cáfolja, azonban arra vonatkozólag sem nyilatkozik, hogy ez a rendszer továbbra is megmarad. Ugyancsak a jugoszláv sajtó befejezett tényként közli Zsifkovicz tábornok, miniszterelnök távozását.

— **Piccard nem hajlandó többé felszállni.** Berlnből jelentik: Piccard tanár ma úgy nyilatkozott a lapoknak, hogy nem hajlandó többé felszállni a sztratoszférába. Kipter, az asszisztense ezzel szemben kijelentette, hogy többkamrás léggömböt kell szerkeszteni, ami által meg lenne a lehetőség akár 30 ezer méter magasságba is emelkedni.

— **Villámcsapás, amelytől huszonkét futhalljátékos eszméletét veszti.** Rögából jelentik: Különös baleset történt a lett katonai sportpályán. Futballozás közben zivatar vonult el a pálya fölött és a villám a futballpálya mellett lévő egyik házba beütött. A villámcsapásnak akkora hatása volt, hogy a pályán tartózkodó huszonkét játékos ajuktan zuhant a földre. Később magukhoz tértek, feltápáskodtak a földről és tovább folytatták a játékot.

— **Elgázolt egy autót a vonat Bucurestiben.** Bucurestiből jelentik: Ma éjjel megrendítő vonatgázolás történt a fővárosban, ahol az egyik vasúti átjárónál, a Str. Alexandru Lahovari utcában egy keresztülhaladó tehervonat elütött egy autómobil, amely valóságos darabokra tört. A rendőrség azonnal bevezette a nyomozást és megállapították, hogy a sofőr, aki egyébként súlyos sérüléseket szenvedett, éppen akkor akart keresztülhaladni a síneken, amikor a tehervonat odaérkezett. Az autóban Enescu János sofőrön kívül még három utas ült, akik kisebb sérülésekkel menekültek meg. A sofőrt, akinek állapota rendkívül súlyos, kórházba szállították.

A CFR NEM BIRJA A VERSENYT

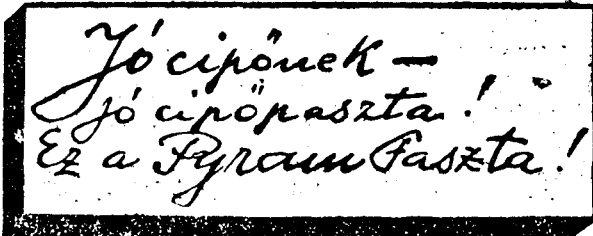
A magas tarifa miatt 620 millióra csökkent a CFR bevétele — A szállítók és utasok az olcsóbb autóbust veszik igénybe

A CFR. legutolsó statisztikája komoly bizonyítéka annak, hogy ennek az intézménynek a vezetősége nagyon rossz politikát csinált, ami nemcsak a közönségnek, de az állam ezen egyik legfontosabb szervének is jelentékeny károkat okozott. Tudvalevő, hogy a CFR. az utolsó időkben emelte a tarifáit, ami azonban erősen lecsökkentette bevételeit Amíg ugyanis 1926-ban vagy 1927-ben körülbelül egymilliárd lej volt a havi átagbevétele a CFR-nek, addig ez például 1930. februárjában már háromnegyedmilliárdra csökkent, majd folyó év januárjában a központi üzletvezetőség csupán 620 millió lej bevételről februárban pedig már csak 614 millió lej bevételről adhatott számot. Ez a tetemes deficit semmiképpen sem magyarázható a gazdasági viszonyok rosszabbodásával, hanem kizárólag a CFR. áremelő politikájának köszönhető, amit később hiába igyekeztek korrigálni. A CFR. vezetősége ugyanis idővel belátta, hogy tarifatervezetét olyképpen kell módosítani, hogy legalább a közszükségleti cikkek viteldíját leszállítsa. Ez megtörtént, azonban ugyanakkor már megkezdődött az autobuszok konkurrenciája, ami

aránylag rövid idő alatt olyan fokot ért el, hogy a vasút a versenyt a legtöbb vonalon nem is vehette fel.

Az elmúlt év folyamán természetesen kimutathatóan nemcsak az anyagi bevétel csökkent hanem ugyanakkor a szállított áru mennyiségében is fogyatkozás mutatkozott, ami igazolja annak, hogy a kereskedelem a magas viteldíjak miatt kénytelen volt a vasutat, mint közlekedési eszközt, minél nagyobb mértékben mellőzni. A CFR. statisztikája szerint 1926—1927-ben havonta átlag két millió tonnát szállítottak vonalain, ez a szám azonban 1930. februáriáig egymillió háromszázezer tonnára hanyatlott vissza. A kritikus pontot 1931. tavaszi hónapjában érte el a CFR. áruforgalma, amikor a szállított mennyiség tonnaszáma már nem ültötte meg többé az egymilliót sem.

Nyilvánvaló, hogy ha a CFR. jelenlegi vezetősége még e számadatok ellenére sem látja be a régi árpolitika helytelenségét, akkor az ország kereskedelmének súlyos kárára a vasúti forgalom továbbra is csökkenni fog és ezzel az állami jövedelmek ismételt veszteséget szenvednek.



— **Elítélt kommunisták Budapesten.** Budapestről jelentik: A törvényszék ma tárgyalta több kommunispropagandával vádolt intellektuális ügyét. A bíróság Aczél Klára közgazdasági egyetemi hallgatót és vőlegényét, Erdős Lászlót a vád és következményei alól felmentette, miután kiderült, hogy nem vettek részt a kommunismozgalmakban. Koller Lajos lakatossegédet és Balla Gyula nyomdai segédmunkást vétség címén 10—10 heti fogházra ítélte. Spiegel István gépészmérnököt, az akkori szervezőjét egy hónapi fogházra ítélte. A bíróság a vizsgálati fogságban eltöltött két hete betudta a büntetésbe.

— **Más igazolványával akart szavazni.** A rendőrség a tegnapi választások folyamán tartóztatta Iorga Demeter munkást, aki sógora, András János munkás választási igazolványával akart a gáji szavazatszedő-bizottság előtt leszállítani. Iorgát a mai nap folyamán át-kísérték az ügyészségre, amely további fogvatartását rendelte el.

— **Csaló péksegéd az aradi ügyészség fogházában.** A napokban a Muzsay ruhakereskedő-céget egy egyszerűen öltözött férfi kereste fel, aki ravasz fondorlattal egy öltönyt csalt ki a cégtől. A károsult feljelentésére a rendőrség tartóztatta Makai János temesvári illetőségű péksegédet, akit kihallgatása után az aradi ügyészséghez kísérték át. Ludosan vizsgálóbíró előtt Makai János beismerte, hogy lopásért már négy ízben volt büntetve. A vizsgálóbíró elrendelte a csaló péksegéd tartóztatását.

— **Aradi rendőri hírek.** Az aradi központi rendőrségre ma előállították Petrisor István pécskai illetőségű, közismert betörőt, aki az aradi lovasezred raktárából különböző felszereléseket lopott el. A már többszörösen rajtakapott betörő ellen megindították a vizsgálatot. — Lasca Gábor aradi lakos feljelentést tett a rendőrségen Lantos Ilma 19 éves tisztviselőnő ellen, aki nála volt huzamosabb ideig alkalmazásban, hogy egy pár cipőt ellopott tőle. A rendőrség a feljelentés nyomán a vizsgálatot bevezette. — Az aradi központi rendőrség erkölcsrendészeti osztályának detektívjei ma éjjel előállították Tasca Julia 17 éves pécskai és Columpar Erzsébet 16 éves nagylaki illetőségű nőket, titkos prostitúcióért és csavargásért. A vizsgálatot mindkettőjük ellen megindították.

— **Szívbetegeknek és érlelmeszedésben szenvedőknek a természetes „Ferenc József” keserűviz használata könnyű és pontos balmködést biztosít**

Eltemették Salgó Henriket

A budapesti rákoskereszturi temetőben helyezték örök nyugalomra

Általános részvétet keltett Aradon Salgó Henriknek, az Aradi Közlöny kiadóhivatali igazgatójának Budapesten bekövetkezett tragikus elhunytja. A temetésre Budapestre utaztak az elhunyt Salgó Henrik Aradon tartózkodó felesége és fia. A család intézkedésére a gyászszertartás ma délelőtt ment végbe a rákoskereszturi temetőben. A szertartást végző rabbi rövid beszédében méltatta az elhunyt érdemeit s ima után örök nyugalomra helyezték Salgó Henrik földi maradványait.

A temetésen megjelentek a Budapesten tartózkodó Szendrey Mihály aradi színigazgató és Huszár Károly volt aradi bonvivam, az elhunyt régi ismerősei. Itt említjük meg, hogy a család gyászában osztozik a pécskai Strasser-család. Strasser Károly felesége a nővére volt a tragikus sorsu Salgó Henriknek.

— **Dr. Rozvány Jenő halálhíre.** Az Aradi Közlöny mai számában, a Lupta híradása nyomán megírta, hogy dr. Rozvány Jenő nagyváradi ügyvéd meghalt. Ezt a hirt mind-éideig hivatalosan még nem erősítették meg és így valószínűnek látszik, hogy a Lupta értesülése téves volt.

— **Örültségi rohamában meggyilkolta az édesapját.** Debrecenből jelentik: Megrendítő apagyilkosság történt ma este Tarnaörs községben, ahol Gonda István gazdálkodó örültségi rohamában megtámadta 60 éves apját, Gonda Kálmánt és egy kapával agyonütötte.

— **Vihar és jégverés Borosjenőn.** Tegnapi este hatalmas vihar száguldott el Borosjenő felett. A környékbeli szőlőhegyeken jégverés pusztított és óriási károkat okozott. Borosjenőtől mintegy három kilométer körzetben mindenütt nagy károk érték a szőlőgazdákat a tegnapi orkán következményeképpen.

— **Utazzunk Svájcba!** Svájc csodás hegyvidékének gyöngye az Engadin. St. Moritz, Pontresina, Davos újból megnyitott az autóturisták számára is. A napokban adták át a Julierpass kőfogastalanul ápolott betonutjait újból a forgalomnak. Az Engadin déli bejáróját képezi a Malojapass, amely egész évben autózható és ez a két ut alkotja a dél és észak közötti összekötő kapcsot a svájci alpeseken keresztül. Az Alsó-Engadin világhírű Glaubersó-forrásai: Tarasp, Schuls, Vulpera magaslati levegője, fenyvesei a gyomor-, bél-, epe-, vese és tropikus betegségek elismert gyógyhelyei. A nagy luxussal berendezett szállodák mérsékelt árak mellett várják a nyaralóközönséget. A Svájcban való nyaralásra mindennemű felvilágosítást ad az „Amtliches Schweizer Verkehrs Bureau”, Wien. (Austria)

PARECZ BÉLA:

**A magyarság tántoríthatatlanul kitar-
tott a Magyar Párt zászlaja mellett**
Arad képviselőjelöltje nyilatkozik a választásról. Aradmegye német-
sége is támogatta a magyar listát. A magyar gazdaközönség zárt
sorokban, fegyelmezetten vonult a szavazóurnák elé.

A politikai pártok mérkőzése elpihent egy rövid időre. Addig, amíg Bucurestiben, a belügyminisztérium precíziós összeadó gépei megmutatják a hétfői választások eredményét. Izgatottan lesik a híreket, amelyek az új erőviszonyokat tüntetik fel, azt az új csoportelosztását az egyes pártoknak és érdekképviseleteknek, amelyeknek nyomán az új parlament külső arculata alakul. Amíg a belügyminisztérium elkészül munkájával és megtörténik a mandátumok szétosztása, az egyes pártok visszapillantanak a választás napjára, tanulmányozzák, mint a jó hadvezér, hogy mit kellett volna tenni a nagyobb siker érdekében, minő hibákat nem szabad elkövetni a jövő választásánál, esetleg minők azok a taktikai húzások, amelyek az ellenpártnál kitűnően beváltak a jelenlegi választásnál.

Aradon és Aradmegyében elsősorban a magyarság erőpróbája az, amely bennünket érdekel. Azé a magyarságé, amely a múlt választásainál is tanujelét adta politikai érettségének és annak a komolyságnak, amely elengedhetetlenül szükséges saját sorsának intézéséhez. Felkerestük Parecz Béla dr. ügyvédet. Aradnak több kikülön át volt országgyűlési képviselőjét, hogy tőle, mint a magyar kisebbség egyik vezérférfijától kérjünk véleményt Arad és a megye magyarságának magatartására nézve, a most lefolyt választással kapcsolatban.

— A város, de főként a megye magyarsága, — mondotta Parecz Béla dr. — imponáns tanujelét adta ismét annak, hogy minden ellenpropaganda és csábító ígéretések ellenére is, tántoríthatatlanul kitar a Magyar Párt zászlója mellett. Aradon letagadhatatlan tény, hogy nem várt mértékben törték előre a kommunisták. És mind a mi vérünk, a mi husunk volt, amelyet mi vesztettünk el, saját sorainkból. A megyében azonban, főként a szintizta magyar falvakban, a gazdaközönség pártatlan fegyellemmel és komolysággal kezelte a választás ügyét. Nem tagadták, hogy sok igazolommal jár a sűrűn megismétlődő képviselőválasztás, azonban ennek dacára is, szinte kivétel nélkül járultak az urnák elé. A magyarság magatartását illetőleg tehát nem ért bennünket meglepetés, csupán tényként állapíthattuk meg a megyében is, hogy különösen az Aradhoz közelfekvő községekben, mint Pécska és Zimánd, nem várt előnyhöz jutott a Dolgozók blokkja. All ez a Bihar megyéhez közel fekvő községekre is, amelyek elsősorban vannak kitéve a Szalonta felől jövő agitációnak.

A megyében örömmel tölt el bennünket, hogy a németiség igen sok helyen a magyar listára adta le szavazatát. Ezzel mintegy dokumentálni akarta azt, hogy a régi barátság ismét erőre kezd kapni, az a barátság, amelyet annyira igyekeztek teljesen megsemmisíteni.

tenyi, elpusztítani. Utalok csak Brandschi Rudolf mondására, aki a magyarságot a következő szavakkal jellemezte: „gefährliche Freunde“, veszélyes barátok. Nos tehát, az aradmegyei németiség most ismét kezét fogott ezzel a „veszélyes baráttal“. Annak dacára, hogy a németek által lakott falvakban senki sem volt a Magyar Párt részéről propaganda-uton. Sőt a vegyes lakosságú községekben, mint például Szentanna, Takácsy Miklós csak magyar nyelvű beszédet tartott, tehát kísérlet sem történt arra, hogy a németiséget a magunk számára megnyerjük. Elmondhatom tehát, hogy büszke vagyok a magyarság öntudatos, komoly politikai magatartására.

Ami különben a mandátum biztosságát illeti, hogy kik és hányan jutottak be az aradi

ARADRA HELYEZTÉK a váradi munkafelügyelőséget

Popescu Péter munkaügyi vezérfelügyelő átvette hivatalát — Nyilatkozik az idegenek revíziójáról. „Nem akarunk senkit egzisztenciájában bántani“.

Ez év január elsején a munkaügyi minisztérium a Zsilvölgy-részére Déván munkaügyi felügyelőséget állított fel, minthogy azonban a minisztérium költségvetésére ez a tehertétel súlyos kötelezettségeket rótt, ugyanakkor a nagyváradi munkafelügyelőség megszüntetését határozta el, illetve a nagyváradi felügyelőséget az aradiba olvasztotta be. A folyó ügyek likvidálása Nagyváradon már befejeződött és így a munkafelügyelőség teljes egészében Aradra költözött.

Popescu Péter munkaügyi vezérfelügyelő, aki hosszabb szabadságon volt, június elsején átvette hivatala vezetését. Clofu Vintila vezérfelügyelő, aki Popescut helyettesítette, még csak pár napig marad Aradon, amíg minisztériumától az új beosztást megkapja.

Popescu munkaügyi inspektor az Aradi Közlöny munkatársának nyilatkozott az idegenek ellenőrzésére vonatkozó bizottságok összeállításáról.

— Hivatalosan még nem tudok arról, hogy az idén már júliusban össze kell ülnie az idegenek ellenőrző bizottságnak — mondta a vezérfelügyelő — én is csak a lapokból értesültem arról, de hozzánk még semmi rendelet nem érkezett. Ugy tudom, hogy sem Dévára, sem Brassóba nem érkezett még meg a munkaügyi minisztérium erre vonatkozó utasítása. Valószínűleg június közepe táján kapjuk meg a rendelkezést és akkor már július elsején összeül a bizottság, hogy az idegenek ellenőrzését keresztülvigye. Nem akarunk senkit sem létegzisztenciájában bántani és így csak azoknak az idegeneknek vonjuk meg itt tartózkodását, aki a romániai munkanélküliséget előmozdítja, tehát az olyanok, akik a törvényes formák be nem tartása mellett tartózkodnak az országban és foglalkozni állást, vagy munkát. Az ellenőrzéskor minden mellékkörülményt figyelembe veszünk és azok, akik régen tartózkodnak az országban, valamint azok, akik az állampolgárságra optáltak, nyugodtan végezhetik dolgaikat.

listáról a parlamentbe, arra vonatkozólag biztosat még nem mondhatok. Sok függ például Temesvártól is, ahol Ambrózy báró paktumos listával ment a küzdelembe s ily módon többi szavazathoz jutott, amely az aradi magyar lista hátrányát jelenti.

Érdekesnek tartjuk megemlíteni a szavazatok alapján a mandátumok elosztásának technikáját is, amelytől függ, hogy Románia magyarsága hány taggal lesz képviselve a parlamentben. A megyénként összegezett szavazatokat a belügyminisztériumban listánként összegezik. Az a párt, amely az így összegezett szavazatok 40 százalékát kapta, a többségi párt, amely tehát kormányzóképes. A szavazatok összegéből ez a párt kap még 11 százalékot, úgy, hogy 51 százalékkal meg van a parlamenti többsége. Ezután megállapítják azokat a megyéket, ahol az egyes listák abszolút többséget kaptak, amelynek alapján a lista abszolút többsége kerül be a parlamentbe. Így volt ez a múlt választásnál a székely megyékben, ahonnan a magyar parlamentérek legtöbbje került ki. Ezután megállapítják azokat a listákat, amelyek az összes szavazatok két százalékát nem érték el. Az ezekre leadott szavazatok az összes szavazatokhoz lesznek hozzáadva s az ismételt felosztásra kerül a többi megyék listaarányához mérten. Ennek az alapján remélhető tehát, hogy a magyarság komoly magatartása folytán, a már megszerzett régi mandátumainak birtokában marad.

ciájában bántani és így csak azoknak az idegeneknek vonjuk meg itt tartózkodását, aki a romániai munkanélküliséget előmozdítja, tehát az olyanok, akik a törvényes formák be nem tartása mellett tartózkodnak az országban és foglalkozni állást, vagy munkát. Az ellenőrzéskor minden mellékkörülményt figyelembe veszünk és azok, akik régen tartózkodnak az országban, valamint azok, akik az állampolgárságra optáltak, nyugodtan végezhetik dolgaikat.

Törökország utja

Saffed beyt ünneplik Magyarországon
Budapestről jelentik: Az országos idegenforgalmi tanács meghívására Budapestre érkezett Saffed bey a török Touring-klub elnöke, a kinek kíséretében volt a klub számos tagja is. A török vendégek résztvettek az országos idegenforgalmi tanács mai ülésén, amelyen Ripka főpolgármester üdvözölte a megjelenteket és beszédében kihangsúlyozta, hogy Törökországnak nyugat felé vivő útjában Budapest legyen az első állomás.

A török idegenforgalom, valamint a két nemzet közti rokoni s baráti kapcsolat kimélyítése céljából Budapestén Gül Baba sírjánál múzeumot rendeznek be, valamint a kiscelli kastélyban a két nemzet közös őseinek Áftlanak monumentális szobrot emelnek. Ugyanakkor részletesen letárgyalják a két ország közötti kölcsönös vízum megszüntetés problémáját is.

Hivatalos kimutatás Aradváros és megye képviselőválasztási eredményéről;

Szavazóhely	Szavazók száma	Érvénytelen szavazat	Kormány	Braflanu Ghiorghie	Nemzeti-párt	Averocanus	Dolgozók	Zöldpárt	MAGYAR PÁRT	Ceza	Szab. dem.	Luga	Kamat-ellenes	Megemlékített	ÖSSZESEN
Arad:	15426	3	2237	852	522	285	1163	698	3100	165	287	135	108	27	8954
Aradmegye:	101180	584	28349	2495	17377	2647	4623	740	8417	1268	3011	4710	2334	3240	75971
Együtt:	116556	587	30586	2847	17899	2882	5786	1378	11517	1373	3298	4845	2442	3312	88749
Százalékarány:			98.45	3.20	20.30	3.20	6.50	1.55	13.60	1.55	3.79	5.49	2.76	8.75	99.08

Clara Bow szerelmi botrányai eredménytelenek

Kénytelen megörülni, hogy új filmjének reklámot csináljon — Valóság-e, vagy új trükk? — Mit követelnek a hollywoodi szerződések.

Az amerikai filmgyárak reklám dolgában már a legképtelenebb eszközökhöz folyamodnak. Az már mindennapos, hogy valamelyik vámpirszerpkörre szerződött filmszínész szerződésében a kötelező testsúly pontos megjelölésén kívül **kikötik azt is, hogy néhány szerelmi botrányt tartozik rendezni évenként** és nem ritkák a lapokban reklámcélokból elhelyezett feltűnést keltő házassági vagy válási hírek sem, amelyek többnyire legalább is valamelyik fejedelmi sarjjal kötendő házassággal vannak összefüggésben.

Ép ezért érthető fentartással fogadunk már Európában minden olyan hírt, amely valamelyik amerikai filmszár magánéletével van kapcsolatban, mert tapasztalataink alapján hajlandók vagyunk minden ilyen hír mögött valami reklámtrükköt sejtetni. Ez az eset most is, amikor pedig olyan esetről van szó, amelyen

SPORT KÖZLÖNY

ELEKI T. C.—PATRIA S. C.

(Chisineu-cris) 5:1

Vasárnap 1400 főnyi néző előtt mérte össze erejét az Eleki TC csapata a kisjenői Patria SC-vel. Az erősebb és ellenállóképesebb eleki csapat biztos győzelmet aratott a tartalékolt és formán alul játszó kisjenői csapat felett. Az eleki csapat nagyszerű összjátékkal győnyörködtette a közönséget. A Patria SC-nél csak a védelem volt feladata magaslatán. Góllövők: Brandt (2), Waldhirt (2) és Kukla II., illetve Popa. Az ETC-ből kiváltak szép játékkal Niedermayer és Orbán, a Patriából Margittay II. és Szigeti. **Bíró: Löwy Mihály.**

O A Nemzeti I. vasárnapi szereplése elé nagy várak zással tekint Arad sporttársadalma. A javuló formát mutató ATE, amely a lugosi pünkösdi látogatása alkalmával mindkét napon győzött, az Upestet verő AAC néhány játékosával megerősítve, a legjobb összeállításban veszi fel a küzdelmet. A mérkőzés vasárnap délután fél hat órakor kezdődik a Gloria-CFR-pályán. Előtte fél négy órakor AMTE és Olimpia komplett I. csapatai, fél két órakor pedig az AAC—ATE törpék játszanak. Olcsó elővetéi jegyek már kaphatók a Szalay-féle nagytráikban, továbbá Goldstein Lajos, Maidt Emil és Manea Demeter urak üzletében.

O Vasas—AAC—Olimpia. A legstílusosabbnak ismert magyar proficsapat, a Vasas lesz ellenfele esütörtökön, folyó hó 4-én az AAC sporttelepén a jelenleg legjobb formában lévő csapatunknak, az AAC—Olimpia kombinálnak. A Vasas képességét mi sem bizonyítja jobban, mint az, hogy az Aradon még nem látott szép játékot bemutató Ferencvárost — az 1930—31. ligabajnokság ugy őszi, mint tavaszi fordulójában — legyőzte. Tekintve, hogy a két csapat játéktípusa egyezik, igazán élvezetes, szép küzdelemben lesz része Arad sport-szerető közönségének. Jegyek elővételben Schütz-cégnél.

O Szentannai SC—Patria II. 1:0. **Bíró:** Kirschner. Egyenlőerejű csapatok küzdelméből a szerencsésebb győzött. Góllövő: Kolányi.

O Borosjenői Victoria—Aradi Tricolor SC 3:0 (1:0). Vasárnap délután találkozott a Borosjenői Victoria barátságos mérkőzés keretében az aradi Tricolor-ral. Az aradi csapat szép játékot produkált, azonban eredményt a jöhrnevi Victoriával szemben most sem tudtak elérni. Féldőben 1:0 volt az arány a borosjenői csapat javára. Szünet után teljes erőt lathatva játszott a Tricolor, azonban a Victoria nagyobb tudása előtt meg kellett halnia. **Bíró: Marita Cornel, a Victoria sportigazgatója.**

O Schlosser még mindig játszik. A Ferencváros tartalékcsoportjában vasárnap a FSC elleni mérkőzésen, melyet a Ferencváros 13:3 arányban nyert meg, a 43 éves Schlosser, mint összekötő, három gólt rugott.

még alig fordult elő a reklám történetében — ha ugyan reklámról van szó.

Bejárta a világsajtót az a hír, hogy Clara Bow a szép és híres amerikai filmszínész legutóbb új filmjének felvételei közben valószínűleg túleröltetett munka következtében megzavarodott és olyan megdöbbentő módon kezdett viselkedni, mintha megőrült volna. Ugy, hogy kénytelenek voltak a felvételeket megszakítani és a primadonnát szanatóriumba szállítani, ahol hosszabb kezelésre lesz szüksége.

Az ember komoly külföldi lapok részletes tudósításai alapján már hajlandó lenne részvétel gondolni a fiatal és szép filmszár, akit ilyen szomorú sors ért utól, ha nem jött volna most közbe valami, ami akaratlanul is felkelti az emberben a gyanút, hogy nem közönséges reklámról van-e szó ebben a szokatlan esetben is? A lapokban ugyanis most egy feltűnő kép jelent meg, amely Clara Bowt „megörülés közben” ábrázolja. Ahogyan a primadonnákat eddig fürdés közben, próba közben, reggelizés közben és talán még szeretkezés közben is lépten nyomon fotografálták, úgy fényképezték most le az amerikai filmszínésznőt „megzavarodás közben.” A kép kibontott hajjal ábrázolja a művésznőt, amint a kezét épp ijedten és tétován simítja végig a homlokán és zavaros, meredt szemekkel bámul maga elé. Tulságosan beállított ez az egész póz és ami nekem a legjobban feltűnt az, hogy a művésznő úgy tartja a kezét, hogy karcsu, hosszú ujjai minél jobban érvényesüljenek, ahogy csak az ügyes fotografus állíthatja be modelljét. Az örülesi rohamban kitörő beteg semmiesetre sem gondolhat arra, hogy ilyen képszerűen állítsa be magát, hátha éppen lefotografálják... Gy-

nus különben is az egész fotográfia, hiába akarják nekem bemagyarázni, hogy miután épen felvétel közben történt a megzavarodás, véletlenül a megörülés pillanatát is megörökítették. Sokkal inkább előre megfontolt szándékkal beállított és elkészített fényképnek látszik ez az egész.

Ha viszont csakugyan reklámról van szó, akkor az embernek már valóban meg kell borzadni attól, hogy Hollywood mit talál ki reklám ürügye alatt és hogy az amerikai filmszínésznek mihez oda nem adják magukat ha a filmvállalat és a saját üzleti érdekükről van szó... Ámbár ebben az esetben még azt is nehéz józan európai ésszel elképzelni, hogy miért jó reklám valakiről elhitetni, hogy valami elméleti defektusa van. Ha nálunk Európában kelne szárnyra ilyen hír valami színpadi hírességről, azt még évek múltán is gyanakodva fogadnák a színpadon, mert hiszen nem tudnánk szabadulni attól a gondolattól, hogy a művész szellemileg és idegileg nem teljesen ép. Amerikában pedig vonzereje lenne még ennek is? Alig hihető. Sokkal valószínűbb, hogy a filmgyárak annyira elkoptattak minden reklámot, hogy most már a legdrasztikusabb módhoz kell folyamodniok és kölcsön kell kérniök egy kis örülesi rohamot is, ha arról van szó, hogy néhány hónap múlva az új film kihozatala előtt ezt majd üzletileg kamatoztatják, világgá kürtölve, hogy a művésznő hosszas kezelés után meggyógyult és befejezhette annak a nagy filmnek a felvételeit, amelynek az izgalmai megörölték idegzetét...

Szépén hangzik az ilyen reklám, de mégis borzalmas volna, ha valóban reklám lenne Clara Bow esete. Az elme elborulását reklámcélokra felhasználni és propagandacélokból hazudni, olyan foku cinizmus volna, amitől meg kell döbbsenni. Az, akinek ilyen reklámötlet jut az eszébe, már maga sincs messze attól, hogy megzavarodjon. A józan ítélőképességnek már semmiesetre sincs a birtokában.

Egy katonadiák tragédiája

Beesült a pódiumi szereplésbe és emiatt szivenlőtte magát

Marosvásárhelyről jelentik: Tegnap délután Marosvásárhelyen a Kulturpalotában megtartott Iorga-ünnepséggel kapcsolatban megdöbbentő tragédia történt. A műsor keretében szerepelt Butunoi Emil, is, a marosvásárhelyi kadétiskola 17 éves növendéke, aki Iorgának egyik versét adta elő. A fiatalember már a pódiumra lépése előtt szokatlanul izgatott volt, az utolsó pillanatokig lázasan tanulmányozta a szöveget, majd sorrajövelekor halálsápadt arccal ment ki a közönség elé.

A zsufolásig megtelt terem, a nézőtér sötétjéből rámeredő ezernyi idegen arc láttára a kadett minden önuralmát elvesztette, annyira, hogy az elszavalandó versnek még a címét sem tudta kimondani. Egy darabig tétován állt a némaság által még kíváncsibbá tett hallgatóság előtt, majd hirtelen zsebkendőjébe temetve arcát, kirohant a színpadról. A különös jelenet hatására a közönség mozgolódni kezdett, többen a fiú keresésére indultak, akit azonban ekkor már sehhol sem lehetett megtalálni.

Félóra múlva, mielőtt az ünnepély befejeződött volna, megdöbbentő tragédia híre rázkódtatta meg az egybegyűlteket. Butunoi Emil ugyanis kudarc után, a színpadról egyenesen hazasielt és szegyenletében revolverével szivenlőtte magát. A golyó azonnal végzett a szerencsétlen fiatalemberrel.

Az időközben megindított hatósági vizsgálat során kiderült, hogy Butunoi Emilt küldő **MAGYAROK! A szavazó-ívet fordítsátok a másoldik oldalra, ott van a X jeles szenátori magyar lista.**

nösképpen egy marosvásárhelyi urileány. Jelenléte vitte végzetes tettehez, aki a fiatalember kudarcakor szintén a Kulturpalota nézőterén tartózkodott. A segesvári származású, 17 éves kadett iránt Marosvásárhely román társadalma részéről hatalmas részvét nyilvánult meg.

Sztrájkoló munkások zavargása Budapesten

Beakartak hatolni egy gyárba, hogy megakadályozzák a munkát

Budapestről jelentik: Az Aradi Közlöny pár nap előtt megírta, hogy az újpesti Müller-féle nagy butorgyárban a munkások egy része, mert nem kapta meg a kért béremelést, sztrájkba lépett. Az elmúlt hét végén újabb 320 munkás tette le a szerszámot és csatlakozott az előzőleg már sztrájkba lépett munkásokhoz. A sztrájkoló munkások száma ekkor már elérte az ezeröttszázat.

A gyárban, mintegy 200 munkás nem vállalt szolidaritást sztrájkoló kollégáikkal és nem voltak hajlandók a munkát abbahagyni. A sztrájkolók több ízben felhívták a gyárban dolgozókat, hogy szüntessék be a munkát, miután azonban a felhívásuk eredménytelen maradt, elhatározták, hogy erővel távolítsák el a butorgyárból a dolgozó munkásokat. Ma délután mintegy 100 főnyi sztrájkoló munkáscsoport jelent meg a Müller butorgyár előtt és be akartak hatolni a gyár épületébe, hogy a dolgozó munkásokat onnan eltávolítsák. A gyár igazgatója telefonált a rendőrségre, ahonnan pár perc múlva egy lovasrendőrcsoport érkezett a helyszínre, amely szétverte a zajongó munkáscsoportot. A rendőrség a sztrájkolókat közül tizenkettőt előállított.

Moszkva — hirdetésekben

A hivatalos sajtó „áruló” hirdetései

Moszkvából jelentik: Az idevaló hivatalos és félhivatalos sajtó — mert más nincs — minden egyéb, csak nem tükre az orosz életnek. Gondosan pepeselt festmény, melyben minden kellemetlen dologra mély árny borul és a köljemes — ha van egyáltalán — ragyogó színekkel kerül elő. Csak a lapok gyér hirdetései tükrözik Moszkva valódi életét, ezt is csak töredékekben.

A lapok legtöbb hirdetése lakáshirdetés. Az építkezési tevékenység a lakásszükségletre képest még mindig csak annyi, mint egy csepp a tengerben. Ritkán látható ilyen hirdetés: „Veszek vagy bérek kettő-három szobás lakást.” Az ilyen esetekben a hirdető kétségkívül külföldi, nem ismeri a viszonyokat, vagy egy külföldi cég, amely mesés áron akar a ritka új lakások egyikéhez jutni. Napokon át kell az újság hirdető-hasábjait böngészni, míg az ember egyszer ráakad olyan hirdetésre, amely kislakást kínál. Egyike az illető bizonyára azoknak a kevésszámú megmaradt régi „magánembereknek”, akik palotájuk istállóit és garázsait lakások céljára alakították át, ami által jogot nyertek rá, hogy néhány éven át feltételes tulajdonokul tekinthessék. Az ilyen ember keres bérlőt ezekben a primitív házikókba. Az ilyen lakásokért elkérnek 30—40.000 rubelt is. Azokban a lakáshirdetéseknél, amelyek nem a külföldieknek szólnak, tehát a hirdetések 90 százalékában a lakás szó elő se fordul. Mindig csak szobáról van szó. Külön szoba egy egész család számára a legnagyobb boldogság, amire itt törekedni lehet. A szobákat többnyire csak cserére kínálják. Az illetőnek más lett a munkahelye, vagy közelebb akar lakni rokonságához, de talán azért is el akarja valaki hagyni a szobát, mert elvált házastársától és így nem óhajt vele tovább egy szobában élni. De gyakori az ilyen hirdetés is: „Egyedül álló orvos keres hátszobát egy nem túlságosan nagy család szobájában”, vagy „Tanítónő keres harmadszobát...”

A lakásszükségen kívül a fokozódó drágaságot és készpénzhiányt súlyos a moszkvai lakosság. A csereszoba hirdetések mellett tehát legnagyobb helyet foglal el a hirdetésekben a vétel és eladások rovata. Az eladások persze túlnyomó számban vannak. Eladnak mindent, amire nincs föltétlenül szükség. Van ezután a hirdetéseknek egy másik fajtája, amely tanubizonyosága annak a rettentő terrornak, amely alatt a lakosság áll. Nincs a világon még hely, ahol ilyen hirdetések jelennek meg az ilyen hirdetések: „En, X. Y. megszakítottam az apámmal (vagy szüleimmel) való minden kapcsolatot. 1930. decembere (vagy valamelyik más dátum) óta”. Vagy: „En, X. Y. ezennel megszakítok minden összeköttetést szüleimmel.” Ilyen hirdetésekre kötelesek a kiátkozottak, azaz a volt polgári családok gyermekei, hivatalnokok fiait, tábornokok leányai és mindazoknak a gyermekei egyáltalában, akikről megvonták a politikai jogokat és egyszersmind az élelmiszerjegyeket. Csak ha megszakították nyilvánosan az összeköttetést apával, szülőkkel, rokonokkal, nyílik meg a burzsuj leszármazottjainak az alkalom, hogy foglalkozást kaphasson, szakszervezetbe kerülhessen, választójoghoz, élelmiszerjegyhez juthasson.

Jellemző Moszkvára és egyáltalán Oroszországra a sok „szökevénybejelentés” is. Ezt vagy az az üzem, vagy hivatal közzéteszi, hogy X. Y. engedély nélkül távozott a munkahelyéről, figyelmessé tesznek, tehát minden egyéb üzemet és hivatalt, hogy ezt a szökevényt nem alkalmazhatják.

Helyi rovat a moszkvai lapokban már régóta nincsen. Csak nagyritkán jelenik meg egy-egy hír, tüzesetről és ilyesmikről.

MAGYAROK! A szavazó-ívet fordítsátok a második oldalra, ott van a X jeles szenatori magyar lista.

Három munkás halálos katasztrófája

Konstanznál felborult egy csónak és a bennülők közül hárman a tengerbe fulladtak

Constantaból jelentik: Halálos kimenetelű szerencsétlenség történt az elmúlt éjjel Eforia állomás közelében. Hat építő munkás, akik az eforiai fürdőtelep egyik szállodáján végeznek nagyobb javításokat, az elmúlt éjszaka, másnap reggel 1 óráig dolgoztak, a munkát abbahagyva, elhatározták, hogy csónakázni mennek. Valahonnan előkerítették Odissie lancia munkást, akinek egy nagyobb csónakja volt és valamennyien beleülve, kiveztek a nyílt vízre.

Amikor már körülbelül 4 kilométert evezhettek a tengeren, egy erős szélroham keletke-

zett, majd a csapkodó hullámok rövid ellenállás után felborították a csónakot és valamennyi bennülő a tengerbe esett. Borzalmas jelenetek játszódtak le. A munkások, akik közül egyetlenegy sem tudott uszni, a hullámokkal küzdve, kétségbeesetten kiabáltak segítségért. A segélykiáltásokat a parton meghallották és az ONEF. szervezetnek egy csapata, mely éppen a parton táborozott, sikerült a fuldoklók közül négy munkást megmenteni, míg három munkás a hullámokban lelte halálát. A holttesteket a hatóságoknak még nem sikerült megtalálniok.

Megkezdődött a nyaralás Aradon

Átkelés a Katona-strandra — Vidám élet a tulsó parton. — Az uszó- és tenniszbajnokok — A Neptun-strand demokráciája. — Utazás Kisamerikába — Jól élnek az aradi strandnyaralók

Mihelyt kisüt Aradon az első meleg nap, megindul a fürdőzők karavánja a strandok felé. Nekem, újságírónak, csak ritkán adatik meg, hogy egy körsétát csináljak a legnépszerűbb nyári szórakozóhelyeken, a Maros számos strandján.

Első utam a Katona-strand felé vezet. Hónom alatt a fürdőruha, kezemben az oszsonya, hiába, ez a legfontosabb két kellék a nyaraláshoz. Csónak visz át a Maroson, eszembe jut Velence, ahol soha sem jártam. De ott is így lehet valahogy azokkal a gondolákkal, mert a csónakon gondolás is van. Azt hiszem, hogy a katonastrand gondolása tengerihajó kormányos lett volna, ha nem köti a sorsa Aradhoz, mert a csónak orránál bonyolult csavaros készülékkel igyekezik az átkelést lebonyolítani.

Alig van időm ezeket átgondolni, mert máris a tulsó parton vagyunk.

Az innerső oldalról világítótoronynak néztem azt a kis bódét, amely azért van ott, hogy a beléptidíjat ott lefizessük. Már csak pár lépés és a paradicsomba vagyunk. Paradicsomba, ahol sok Éva van, nem nagyobb fürdőruhával, mint egy fügefalevél, sok Ádámmal, akik úgy néznek ki, mintha szerencsének volnának, de a tiltott fát sehol sem látom, nincs is itt tiltott gyümölcs. Az egész telep olyan, mintha Afrikában volnánk egy kis szerencsen faluban. A nagy, kacagó, zöldpázsitos térség úgy néz ki, mint egy oázis a homokszivatagban, mert a homok sem hiányzik. A Marost is könnyen Nilusnak nézhetjük, mert egy karsu szerencsen asszony, akinek fekete fürdőruhája alig üt el bőre színétől, éppen most száll ki a vízből, egy nagy zöld krokodillal. A krokodil azonban nagyon jóindulatu, gummiból van és nyugodtan türi, hogy gazdája a hátára üljön.

A német bonnek eredeti bécsi dialektussal hívják a nem nagyon engedelmessé nebulókat haza:

— Auszi, gema Hauszi!

A vízbe egymás után ugranak fejest a bős uszóbajnokok, hogy azután a korlát végén tapadó ruhával kibujjanak a vízből és újra kezdjék. A katonastrandot egy kis erdő határolja, hangos nevetések, sejtelmes susogások minden bokorból.

A jó tennispályán elég rosszul játszanak az emberek, de itt nem az a fontos, hogy a labdát eltalálják, hanem az, hogy a fürdőtrikóban még jobban érvényesüljön önagysága. A büffében a fürdő utáni éhséget csillapítják az emberek, vannak megrögzött kártyások, akik még itt is az aduásznak hódolnak.

A katonastranddal szemben van az inovesstrand. Most épül, egy-két napon belül az is teljesen készen várja a szegényebborsú lakosságot. A város vezetősége gondoskodott, hogy legyen hol a ruhákat elhelyezni és azok, akik a nyári fürdőzést pénzt nélkül akariák végigélni, itt megtehetik.

Már a Neptun-fürdő, az egészen más. Ott százával nyüzsögnek az emberek. Igazi demokráciával fürdik itt a bankigazgató és a bankszolga, a fekete trikó minden foglalkozási ágat

uniformizált. Kis szerkek fekszenek a homokban a nagymamájukkal együtt. A strandolás ma már olyan elterjedt, hogy a legfiatalabbtól a legkisebbig minden aradi polgár itt tölti szabad idejét.

A cukorgyár közelében van az „Amerika” nevű ingyen-strand. Ez a strand a legtarkább, mert a város olyan helyén fekszik, ahol a szegényebb lakosság lakik és a közelség miatt a városrész apraja-nagyja egész nap a vízben lubickol. A spanyol etikett formát nem nagyon tartják be az emberek. A ruhaörsz taksája egy lej, de a strand bérlője panaszkodik:

— Még ilyen olcsó áron se veszik igénybe szolgáltatomat, mert legtöbbje fürdőruhában jön el hazulról és ha végezte a fürdést, úgy vizesen megy haza.

Az ujaradi híd tulsó végén van Zsigmond-háza strandja. Ez is ingyenes. A kép a megszokott. Usznak, fürödnek, lubickolnak az emberek és egy percre mindegyik strandon elfelejtik, hogy gazdasági krízis, munkanélküliség van, elfelejtik a meg nem fizetett házbéreket és mindent, amire emlékezni nem kellemes. Amikor a fürdőtrikót magára öltik Arad lakosai, levetkőzik a sok but és bajt, amiből elég része van a város falai között

(szom—kár.)

A szenátorválasztás csütörtök reggel 7-kor kezdődik

Jelünk a X szorzójellel!

Magyar szenátorválasztó polgárok!

A június 1-jei képviselőválasztás lezajlott és a magyar egység ismét kiállotta a tűzpróbát. Hiába xmissitették meg törvénytelenül többszáz testvérünk választói jogát, eredményünk ennek dacára sikerhez juttat bennünket.

Most új erőpróba előtt állunk,

toló hó 4-én, csütörtökön szenátorokat kell választani.

Magyar kisebbségi ügyünk ugyanazt a kiértartást és lelkesedést kívánja tőletek, mint a hétfői választás.

Dr. Barabás Béla,

Reinhart Gyula,

Dr. Nagy Sándor

szenatorielőtteinkre kell szavazatokat leadni, hogy bejuttatva őket a szenátusba, új értékekkel szaporítsuk a parlamentben harcoló magyar képviselők és szenátorok táborát.

Teljesítse mindenki ezen a választáson is magyar kötelességét; szavazzon a szorzójeles listára, amely a szavazó-ív második oldalán egyedül található és az 5-ös számot viseli.

Magyar testvéni üdvözléttel

az aradi és aradmegyei Magyar Párt Elnöksége,

AHOGYAN 1931-BEN GYILKOLNAK

Gyilkosság rádiummal — Ut a villamosságok felé — Az örökségre áhító gyilkos rádiummal preparálta a gazdag nagynéni ágyát —

Londonból jelentik: Az angol lapok szenzáció gyanánt foglalkoznak egy titokzatos new-yorki gyilkossággal, amelynek feltűnő keltő örökösödési per lesz az egyik következménye. Maga az eset még nincs perrendszerűen físzítva, de már az eddigi részletek is olyanok, mintha egy fantasztikus és valószínűtlen bűnügyi regényből olvasnánk kiszakított fejezeteket. Egy fiatal ember, névszerint Ralph River-t vádolnak azzal, hogy hetvenkét éves nagynéjét raffinált módon meggyilkolta az örökség kedvéért.

Az áldozat, Alice Nicholson asszony, egy évekel ezelőtt elhunyt gazdag kereskedő özvegye volt. Az asszony magánosan élt kis villájában és itt hódolt egyetlen szenvedélyének, amely abban állt, hogy rengeteg tarka papagállyal vétette magát körül. A villát éppen ezért papagály-háznak is hívták. Mintegy negyven darab madár repkedett itt a kálidákban és szórakoztatta az öreg hölgyet. A rokonok kerülték az asszonyt, akit különösen ismertek. Csak két unokaöccse, Ralph River és ennek fivére, látogatták meg -t. River könnyelmű életet folytatott s minthogy pénzét mindig elverte a new-yorki kártyaklubokban, állandóan anyagi zavarokkal küzdött. Az öreg hölgynek ismételtel kellett őt nagyobb összeggel kisékelnie, hogy legalább pillanatnyilag szabaduljon a nyomasztó adósságoktól. River azonban értette a módját, hogy miként kell behízelegnie magát az öreg hölgy kezébe. Lázasan érdeklődést tanúsított a papagályok iránt és gyakran hozott ajándékba az asszonynak ritkább példányokat. Így aztán azt is keresztül tudta vinni, hogy az öreg hölgy őt tette meg egész vagyonának általános örökösévé.

Alice Nicholson asszony nemrégiben ilyen értelmű végrendeletet készített s az okiratot letétbe helyezte egy new-yorki közjegyzőnél. Néhány héttel azután, hogy a végrendelet elkészült, az idős hölgy betegeskedni kezdett. Állapota folyton rosszabbodott, végül is ágyba kellett feküdnie. Ralph River ekkor beköltözött a vilába, hogy — mint mondotta — nagynéje ne legyen egyedül. Az asszony szenvedései azonban tovább fokozódtak, ugyanarra, hogy a család régi háziorvosa két specialistát akart hivatni. Rivernek ez nem tetszett és lebeszélte az orvost a konzilium tartásáról. Tíz nappal később az öreg hölgy meghalt. Amikor a közjegyző kiadta a végrendeletet s ennek tartalma nyilvánosságra került, mindenütt sutfogni kezdtek, hogy Nicholson asszony nem természetes halállal halt meg. Az ügyészség is, meg a rendőrség is főmegével kapta a névtelen leveleket, amelyeknek írói Ralph River-t vádolták a gyilkossággal. A rendőrség nyomozást indított s miután semmi bi-

zonyítékra sem bukkant, az ügyészség elrendelte a holttest exhumálását.

Az utólagos boncolás meglepő eredménnyel járt. A szakértők különböző jelekből arra következtettek, hogy az öreg hölgy mérgezésben halt meg. A mérgezést valami rádiumtartalmú preparátum okozhatta. Az asszony háziorvosa erre közölte azokat az okokat, amelyek miatt előtte is gyanus volt River szereplése. A rendőrség a szakértők jelentésére letartóztatta a fiatal embert, ez

azonban felháborodással utasította vissza a vádat és a leghatározottabban tagadta a terhére rótt bűncselekményt. A házkutatás azonban rendkívül súlyos bűnjelt hozott napvilágra. Számlát találtak, amelyből kiderül, hogy River feltűnően nagymennyiségű rádióaktív preparátumot rendelt egy kémiai gyártól. Megtalálták azt a parafadobozt is, amelyben a gyár a preparátumot elküldte. A további vizsgálat kiderítette, hogy River az öreg hölgy ágyánál ezzel a rádióaktív anyaggal preparálta. Valószínű, hogy ez a preparált ágy mérgezte meg Nicholson asszonyt. Csak az nem bizonyos, hogy közvetlenül ez a mérgezés ölte-e meg a asszonyt, vagy pedig csak valami lappangó betegséget segített kifejlődni. Ha a gyilkosság oka közvetlenül a mérgezés volt, akkor Ralph River semmiképpen sem kerül el a villamosságok.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Károly király kívánságára indult meg a vizsgálat a Banca Cetatea ellen

Feljelentés a kabinetirodához. Az ügyészség elrendelte a felelős személyek elővezetését.

Brassóból jelentik: Megemlékeztünk arról a bűnvádi eljárásról, melyet a brassói ügyészség felsőbb utasításra indított meg a Banca Cetatea nemzeti-parasztpárti bank ellen. Az „Adeverul” értesülése szerint az eljárás a bank ellen Károly király kívánságára indult meg.

George Seicu, a bánsági Pészak község lakosa beadványt intézett Károly király kabinetirodájához, amelyben elmondotta, hogy a Banca Cetatea, amelynek régebben Brassóban, most pedig a Brassó melletti Kóhalomban van a székhelye, két millió lejes betétjét elikkasztotta.

Károly király a beadványt eljárás végett az igazságügyminiszteriumhoz küldte el, amely azután utasította a brassói ügyészséget az eljárás lefolytatására.

A brassói ügyészség kihallgatta a bank Gova nevű igazgatóját és Ioan Iosif volt vezérigazgatót, akik előadták, hogy a bank azért

ment tönkre, mert annakidején sok millió lejre vontak ki a bankból nemzetipárti célokra.

Az ügyészség rövidesen megállapította, hogy az intézetnél a Banca Nationala 56 millió követeléssel szerepel, ezenkívül 38 millió lej betét, 5—10 milliónyi árpapénz és egyházi vagyon, valamint több más követelés és a bank 10—15 millió részvénye és tartaléktökeje majdnem teljesen eluszott.

Ezek az összegek mintegy 140 millió lejre rugnak, amire alig van fedezet, a bank pénztárában pedig mindössze 648 lej készpénzt találtak a vizsgálat megindításakor.

Amint már jelentettük, az ügyészség nemcsak az aktív vezetőket, hanem a bank igazgatótanácsát is felelősségre vonja a bankbukásért. Az ügyészség mára beidézte Ghita Crisan volt alminisztert és Ioan Iosif volt vezérigazgatót, akik azonban nem jelentek meg és ezért az ügyészség elrendelte elővezetésüket.

A MEZŐGAZDASÁGI HITELINTÉZET

Temesváron és valószínűleg Aradon is állít fel fiókokat

MEGKEZDI MŰKÖDÉSÉT

A legutóbb megalakult Mezőgazdasági Hitelintézet a jövő héten megkezdni működését. A bank alaptökeje csak hatszázkilencven millió lej, azonban az intézet működésére vonatkozó törvény értelmében 1950 millió lej értékben kincstári utalványokat adnak ki, tehát az alaptöke háromszoros értékét. Az alaptökével együtt a Mezőgazdasági Hitelintézet rendelkezésére álló összeg több, mint két és fél milliárd lej. A kormány ezenkívül elhatározta, hogy különböző bankok a Mezőgazdasági Hitelintézet érdekében névre szóló utalványokat fognak kiadni és így az alaptöke, valamint az

állam és a bankok által garantált kincstári és bankutalványok révén, rövidesen hat-hét milliárd lej mezőgazdasági adósságot sikerül rendezni, ami nemcsak a hitelviszonyokat, hanem a mezőgazdaság helyzetét is megjavítja. A bucaresti-i központ működésével egyidejűleg, különböző vidéki központokban szintén megkezdik a hitelintézet fiókjai működését. A választások után Temesvárra érkezik a Mezőgazdasági Hitelintézet megbízottja és megfelelő helyiséget keres úgy, hogy a temesvári fiók is működésbe lép. Lugoson és Oravicán, valószínűleg Aradon is, szintén fiókot állítanak fel.

MEGHALT

az öngyilkos borosjenői kereskedő Scheer Lajos tragédiája.

Mint jelentettük, Scheer Lajos ismert borosjenői kereskedő a napokban öngyilkossági szándékából halántékon lőtte magát. Scheer Lajos közkedvelt alakja volt Borosjenő társadalmának. Mindenki rendes, talpig becsületes embernek ismerte és öngyilkosságának híre nagy részvényt keltett az egész városban, mert mindenki tudta, hogy a nyomasztó gazdasági viszonyok áldozata lett a szerencsétlen kereskedő.

Scheer Lajos három napig küzdött a halállal a kórházi ágyon. Dr. Balogh kórházi főorvos és dr. Hirschmann járási orvos, akik első sorban is részesítették, mindent elkövettek azért, hogy a kereskedő megmentsék az életnek, azonban a halántékseb életveszélyesnek bizonyult és Scheer Lajos három napi kínos szenvedés után meghalt anélkül, hogy eszméletét visszanyerte volna. Így öngyilkosságának okáról nem tudott felvilágosítást adni.

Scheer Lajos temetése tegnap délután folyt le. Borosjenő egész társadalmának őszinte részvétele kísérte utolsó útjára Scheer Lajos kereskedőt a gazdasági krízis áldozatát.

Minisztertanács rendelte el

az aradi Victoria, Bihoreana és Timisiana fuzióját

Kétszázötven millióval szanálja az állam a határmenti román bankokat

Bucurestiből jelentik: Mint ismeretes, a nyugati határvidék három bukott román bankja, a Timisiana, Bihoreana és Victoria szanálására hosszú idő óta folynak a tárgyalások.

A minisztertanács határozatot hozott, amely szerint az állam a három pénzügyi intézet értékesíthetetlen váltótárcájából 255 millió lejt nyújt átvesz a Banca Nationala útján. A minisztertanácsi határozat szerint, az állam a Banca Nationala és a három pénzügyi intézet között megállapodást létesít, amely szerint a három bank kötelezi magát arra, hogy fuzionál és „Victoria” elnevezés alatt fog működni. A

három fuzionáló pénzügyi intézet központja Arad lesz, fiókjai Temesváron és Nagyváradon fognak működni.

A pénzügyi tranzakciónak legérdekesebb része az, hogy váltó-stokk ellenében nyújtott összeget a bankoknak 25 éven belül vissza kell fizetniük és az első tíz évben nem fizetnek kamatot. A tíz év után fizetendő kamatot egy speciális szerződés fogja szabályozni.

Értesülésünk szerint, a három bank fuziója még e hónap folyamán megtörténik, úgy, hogy az új Banca Victoria a legrövidebb idő alatt megkezdheti működését.

Készül az osztálysorsjáték-koncesszió

Angolok és németek harcolnak a jogokért

Már évek óta szó van arról, hogy nálunk is létesítenek sorsjátékokat és már több alkalommal szó volt arról, hogy a sorsjátékrendezésnek jogát a kormányok eladják. A Iorga-kormány uralomra lépése előtt egész komolyan szó volt már arról, hogy a sorsjáték-koncesszió ügyében a miniszterek döntenek, de a hirtelen kormányváltás ezt az aktust félbeszakította. Hír szerint, egy német-osztrák csoport akarja elnyerni az osztálysorsjáték koncesszióját, amellyel szemben egy angol tőkés-csoport is tett ajánlatot. A parlament jogügyi bizottsága már foglalkozott is a kérdés tanul-

mányozásával és éppen ott tartottak, hogy pénzügyi szempontból felülvizsgálják a kérdést és a pénzügyi bizottság elé utalják, amikor a kormány megbukott és így az egész kérdés abbamaradt.

Tekintettel arra, hogy a Iorga-kormány jelentős költségvetési deficitet vett át és tekintettel arra is, hogy ezt a deficitet a kormány állítólag nem az adók emelésével akarja elérni, egészen bizonyos, hogy a normális parlamenti munka beállta után, első dolga lesz a kormánynak, hogy ezt a bevételi forrást is kihasználja.

Mesterkedések a gyufa ára körül

Csak az kapja két és fél lejért a gyufát, aki egyszerre száz csomagot vesz — Februárig nem szállítják le a gyufa árát és novemberre mégis lesz egy és két-lejes gyufa is — Omlesztott gyufát hoznak forgalomba

Az Aradi Közlöny a napokban megírta, hogy a kormány a gyufamonopólium bérletével megállapodott abban, hogy a gyufa árát rövidesen két és fél lejre szállítsák le. Idevonatkozólag egyes erdélyi lapok azt írták, hogy a kilitásba helyezett árredukció mindössze korfoglalás és a gyufa árát nem fogják redukálni, mert a kormány és a svéd gyufatröszt közötti szerződés nem engedi meg, hogy a gyufa a mai árnál olcsóbb legyen.

Ezzel kapcsolatban az Argus mai száma azt közli, hogy a gyufa árát tényleg nem szállítják le, mert abban a szerződésben, amelyet a kormány a svéd trösztel kötött és amely két évre szól, világosan kimondották, hogy a gyufa árát a szerződés tartama alatt redukálni nem lehet.

Ez a szerződés 1929. február hetedikén kelt, tehát a gyufa a jövő év februárjáig semmi szín alatt sem lehet olcsóbb. De a szerződésnek egy további pontja még kimondja azt is, hogy 1932. februárja után is csak az esetben követelheti a kormány, hogy a tröszt a gyufa árát le szállítsa, ha a gyufa előállításához szolgáló anyagok ára bebizonyíthatólag legalább tíz százalékot esett.

Es még is olcsóbb lesz a gyufa, mert a gyufatrösztnek valami utat és módot mégis ki kell találni ahhoz, hogy a gyufa fogyjon. Erre a célra találták ki, hogy új csomagolásban, nem

sorbarakva, hanem ömlesztve hoznak most új fajta gyufát forgalomba, amely dobozonként tényleg két lej és ötven baniba kerül, de csak akkor, ha egyszerre — száz darabot vesz belőle az ember. Ez az új fajta gyufa körülbelül hat-nyolc hét mulva kerül forgalomba.

Ezenfelül újabb gyufa típusok kiadását is tervezi a gyufagyár, kisebb skatulyákba és lehet, még kevesebb szál gyufát egy skatulyába és ezeket az új típusokat egy és két lejért árusítja majd. Ez az új típus csak november havában kerül a piacra.

Szóval minden marad a régiben: a gyufa három lej, mert ki vesz száz dobozzal egyszerre, hogy két lej ötvenbe kerüljön és ki vesz még kevesebb szálát egy dobozban, hogy ha kétszer rágyújtott, ne legyen egyetlen szál gyufája sem.

Ezek nem megoldások és ezeknek a tervezeteknek végrehajtása esetén sem vesznek majd az emberek gyufát, mert nem lehet egy doboz gyufa, akárhogyan is forgatjuk, majdnem olyan drága, mint egy fél kiló kenyér.

Nyári menetrend

Az Aradra érkező és Aradról induló vonatok menetrendje május tizenötől

Az Aradi Közlöny menetrend-táblázata

Aradra érkező vonatok:

Aradról induló vonatok:

Temesvár	felől	személy	00 óra 10 perc	Kurtics	felé	Orient	3 óra 08 perc
Piski	"	személy	00 óra 28 perc	Nagyvárad	"	személy	3 óra 18 perc
Piski	"	Orient	3 óra 00 perc	Temesvár	"	személy	3 óra 41 perc
Nagyvárad	"	személy	3 óra 06 perc	Piski	"	Orient	4 óra 44 perc
Kurtics	"	Orient	4 óra 38 perc	Zsombolya	"	személy	6 óra 01 perc
Temesvár	"	személy	6 óra 00 perc	Battonya	"	motoros	6 óra 05 perc
Piski	"	gyors	6 óra 06 perc	Temesvár	"	személy	6 óra 14 perc
Pécska	"	személy	6 óra 28 perc	Kurtics	"	gyors	6 óra 16 perc
Soborsin	"	vegyes	6 óra 40 perc	Kurtics	"	személy	6 óra 34 perc
Kurtics	"	személy	7 óra 00 perc	Piski	"	személy	7 óra 08 perc
Sebes	"	személy	7 óra 18 perc	Brad—Ottlaka	"	személy	7 óra 38 perc
Zsombolya	"	személy	7 óra 52 perc	Temesvár	"	motoros	7 óra 34 perc
Lőkősháza	"	személy	7 óra 58 perc	Lőkősháza	"	személy	8 óra 25 perc
Nagyvárad	"	motoros	8 óra 15 perc	Temesvár	"	személy	8 óra 30 perc
Brad	"	motoros	8 óra 54 perc	Battonya	"	motoros	9 óra 00 perc
Battonya	"	személy	9 óra 17 perc	Nagyvárad	"	személy	9 óra 35 perc
Temesvár	"	személy	9 óra 20 perc	Radna	"	személy	10 óra 28 perc
Kurtics	"	személy	11 óra 36 perc	Brad	"	motoros	12 óra 27 perc
Battonya	"	személy	11 óra 55 perc	Pécska	"	motoros	13 óra 05 perc
Temesvár	"	személy	11 óra 56 perc	Temesvár	"	személy	13 óra 27 perc
Piski	"	személy	12 óra 07 perc	Kurtics	"	gyors	13 óra 36 perc
Nagyvárad	"	személy	12 óra 26 perc	Soborsin	"	vegyes	13 óra 38 perc
Piski	"	gyors	12 óra 56 perc	Zsombolya	"	személy	13 óra 39 perc
Brad	"	motoros	13 óra 21 perc	Kurtics	"	személy	13 óra 50 perc
Temesvár	"	személy	13 óra 26 perc	Battonya	"	motoros	15 óra 30 perc
Pécska	"	személy	14 óra 52 perc	Nagyvárad	"	személy	15 óra 55 perc
Temesvár	"	személy	15 óra 18 perc	Piski	"	gyors	16 óra 00 perc
Radna	"	motoros	15 óra 24 perc	Temesvár	"	személy	16 óra 17 perc
Kurtics	"	gyors	15 óra 38 perc	Brad	"	motoros	16 óra 52 perc
Lőkősháza	"	személy	17 óra 16 perc	Lőkősháza	"	személy	17 óra 34 perc
Zsombolya	"	személy	18 óra 20 perc	Radna	"	motoros	18 óra 00 perc
Nagyvárad	"	személy	19 óra 15 perc	Sebes	"	személy	19 óra 20 perc
Battonya	"	motoros	19 óra 23 perc	Nagyvárad	"	személy	20 óra 30 perc
Brad	"	személy	20 óra 10 perc	Temesvár	"	személy	20 óra 40 perc
Temesvár	"	személy	20 óra 15 perc	Piski	"	személy	20 óra 50 perc
Radna	"	motoros	20 óra 46 perc	Pécska	"	motoros	20 óra 55 perc
Kurtics	"	gyors	23 óra 11 perc	Piski	"	gyors	23 óra 30 perc

Fizessen elő

a legnagyobb magyar lapra, az

UJSÁG-ra

leggyorsabb hírszolgálat,
a legjobb munkatársak:

Kóbor Tamás, Márai Sándor, Lynkeusz, Szomorj Emil, Pünkösti Andor, Elek Artur és a magyar irodalom legjobb erői írják a lap minden sorát.

Előfizetési ára:

Egy hóra . . . 200 lej
1/4 évre . . . 500 lej

Előfizetni lehet:

Sándor Iván hirlapiroda,
Löbl hirlapiroda
aradi cégeknél.

Borzalmas autókatasztrófa Bucurestiben

Autó és kocsikarambolja — Több súlyos sebesülés történt

Bucurestiből jelentik: Könnyen végzetessé válható autókatasztrófa történt ma éjjel a Bucuresti melletti országuton.

A késő éjjeli órákban a 384. számú teherkocsi, melyet I. János Str. G. Manolescu 30. szám alatti lakos hajtott, Baneasa felől Bucuresti felé igyekezett. I. Jánoson kívül a kocsi-ban még Gh. Silberman Str. Cantemir 20. sz. alatti lakos is helyet foglalt. Közvetlenül Bucuresti előtt egy 3031-es rendszámot viselő magánautó közeledett nagy sebességgel a kocsis felé, amely M. A. Arditti bucuresti-i kereskedő tulajdonát képezi.

Amikor az autó már a teherkocsi közvetlen közelébe érkezett, a sofőr egy hirtelen fordulattal ki akarta kerülni az előtte haladó teherkocsit, azonban ez nem sikerült s a nagy sebességre beállított autó belerohant a teherkocsiba, amelyet teljesen összetört. A gépkocsi ezután az utmenti árokba fordult és a bentülők súlyosan megsebesültek. Silberman és a kocsin ülő társa a lovak közé estek és mindketten súlyosan megsebesültek. A sofőr a szerencsétlenség után eltűnt és ezideig még nem sikerült kézrekeríteni. A sérülteket a Filantropia-kórházba szállították, ahol első segélyben részesítették őket. A hatóságok az ügyben megindították a vizsgálatot.

Rádió műsor.

SZERDA, június 3.

Bucuresti, 12. Gramofon. 17. Operettzene. 18.30. Román zene. 19. Gramofon. 20. Thaler csehszlovák zene. 20.45. Nicolescu hárfaművész játéka. — Budapest. 9.15. A rádió házikartettjének hangversenye. 12. Déli harangszó. 12.05. Gramofonhangverseny. 5.30. Egyóra könnyűzene. 7. Olasz nyelvoktatás. 7.40. Bura Sándor és cigányzenekarának hangversenye. 8.30. Dalok és operetttrészetek. Majd: Az 1. honvédegyezred zenekarának hangversenye. 10.45-től 12 óráig. A müncheni rádióadóállomás számára Sovánka Nándor és cigányzenekarának hangversenye. — Bécs, 11. Geiger-zenekar. 15.20. Hangverseny. 19.40. Az Európa-vívóbajnokságok eredményei. 19.50. Híres művészek gramofonon. 22.10. Gangelbergér-zenekar. — Belgrád. 11.30. Gramofon. 12.45. Déli zene. 16. Gramofon. 17. Hangverseny. 17.30. Rádiózenekar. — Davenport. 19.45. Hegedűjáték. 20.15. Puccini: Turandot c. operájának I. felvonása. — Frankfurt. 22.15—24. Cigányzene Budapestről. — Hellsberg. 16.30. Szórakoztató zene. 19.30. Rádiózenekar. 22.30—0.30-ig tánczene Berlinből. — Milano. 17. Vendégül zene. 19.25. Gramofon. 20.45. Fark: „Sztambul rózsája” c. operett. Utána vendégül zene. — Roma. 19.50. Gramofon. 20.50. Boito: „Meiszfotelesz” c. operája. — Varsó. 19.50. Ponchielli: Gioconda c. négyfelvonásos operája az operaházból. 23.45. Gramofon éjfélig.

A szerkesztésért
STAUBER ISTVÁN
felel.

NYILTTÉR.

E rovat alatt közlőtekért nem vállalunk felelősséget.

Dr. Széll Lajos

Ugyvédi Irodáját

áthelyezte a Str. Moise Nicoara (a liceum felé vezető volt Petőfi-utca) 13. sz. házba.

Az Aradi Közlöny apróhirdetéseinek gyűjtőhelyei

A hirdető közönség kényelmére Aradon az alábbi helyeken gyűjtőhelyet létesítettünk, ahol ugyanis az apróhirdetések naponta d. u. 5 óráig adhatók fel.

Naményi-féle papirkereskedés, volt Weitzer János-ucca.

Biheller-dohánytözsde, volt Andrássy-tér 16.

Karácsonyi-dohánytözsde, volt Weitzer J.-u.

Dohánytözsde volt Kossuth-u. 4 szám.

Juhász Gábor fűszerüzlete v. Orczy- és Dezső-ucca sarok.

Dohánytözsde, Zsidótemplom-épület.

Ambruster-trafik, Dengl-ház.

V. Lázár Vilmos-uccai tözsde.

Akinek tehát az Acsev.-palotában levő kiadóhivatalunk nem esik útjába, apróhirdetéseit gyűjtőhelyeinken eredeti áron adja fel, mely lapunk másnap számában feltétlenül meg fog jelenni.

APRÓ HIRDETÉSEK.

AZ APRÓHIRDETÉSEK DÍJÁT SZAVAK SZERINT SZÁMITJUK. Minden szó hétköznap 4, vasárnap 5 Lel. vastagabb betűvel 8, illetve 10 Lel. A legkisebb hirdetés ára 10 szög hétköznap 40, vasárnap 50 Lel. A vastagabb betűvel kívánt szavak aláhuzandók. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Csak válaszbélyeggel ellátott kérdezősködésekre válaszolunk, Ajánlatok jellegű levelek továbbítására megfelelő postabélyeg csatolását kérjük. A kiadóhivatal telefon száma 151. A hirdetésekre vonatkozó felvilágosítást a kiadóhivatal adja meg.

HIRDETÉSEKET DÉLUTÁN 5 ÓRÁIG VESZÜNK FEL.

ALKALMAZÁS.

HÁZMESTERPAR azonnali belépésre kerestetik. Bulevardul Carol 40., I. emelet. 1867

FIATAL nőifodrász segédet, perfect hajvágót keresek. Winkler Teréz, v. Deák Ferenc-ucca 20. 1870

Gyermekgondozónő,

aki egy 8 és egy 3½ éves bizonyítottan rendelkezik ismeretséggel hiány, egy v. két gyermek mellé állást keres. Cím: Orbán Irén, nagys. Rácz Józsefné leveleivel, Str. Eminescu 30., Ortutay-palota, II. emelet. 1866

LAKÁS.

EGY-KÉT és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet: v. Andrássy-tér 19., a házmesternél. 200

EGYSZOBÁ, konyhás uccai felső lakás kiadó, villany bevezetve, v. Téli-u. 11. sznm. 1865

KÜLÖNBÉJÁRATU elegánsan butorozott szoba közvetlen fürdőszobával, július 1-re kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadó-jában. 1869

KÉTSZOBÁS uccai lakás június 15-re kiadó, v. Radnai-ut 50. 1868

EGYSZOBÁS, konyhás lakás főtéren kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 200

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Cím: Călea Banatului (v. Asztalos-Sándor-u.) 3. 800

KÉTSZOBÁ, konyhás I-ső emeleti lakás, a Szabadság-tér sarkánál kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadó-jában.

VÉTEL ÉS ELADÁS.

KITŰNO, jókarban levő 2 Hiltres vas-hordók eladók. Cím az Aradi Közlöny kiadó-jában. 200

GYÖNYÖRŰ 6-német és barokk ebéd-lők, politurosz könyvszekrény, vitrinek, álló villanylámpák, antik órák, antik ágyak, perzsaszőnyegek, kis toaletti tükörök, gyönyörű foteltrémák, asztalok, falitálcák, márkás porcellánok, horgolt terítők, dupla ággyterítők, üvegszervizek, festmények, gyermekjátékok, írteltek, 6 személyes ezüst evőeszköz, réz girandó, Biedermeyer asztali lámpák, asztalok, tükrök, dísz tárgyak, szarvasbőr lepedők, hegedűk, zongorák, stb. ELADÓK. SALGONÉ bizományi üzlete Str. Horia (Széchenyi-ucca) 1. Neuman-palota. 1000

SÜRGOSEN KERESÉK 1½—2 karátos feltétlen tiszta kővíz briliáns gyűrűt, gyermekkoszt, kerti ernyőt, kerti garnitúrát, tonet székeket, ezüst tárgyakat, figurális porcellánokat, szőnyegeket, antik és modern butorokat, stb., stb. SALGONÉ bizományi-üzlete, Str. Horia 1. (Széchenyi-ucca) Neuman-palota.) 1000

KIFOGASTALAN jókarban levő pianino nagyon olcsón eladó, v. Illes-ucca 111. szám. 1864

Olcsó hét! Férfi-, női és gyermek-cipők, saját készítésűek. Férficipő 450 lejtől, női cipő 250 lejtől, gyermek-cipők a legolcsóbb árban. Czernóczy cipőüzlet, Arad.

MACULATURA PAPIR 5 kgros csomagokban, rendkívül olcsón kapható az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 500

PUBLICAȚIUNE DE LICITAȚIE.

Aduc la cunoștință publică că în ziua de 8 Iunie 1931. după masa la ora 4 in biroul subsemnatului notar public din Arad, Strada Alexandri Nr. 3 se vor vinde la licitație publică in sarcina, rizic și cheltuiela debitorului tardiv in plată 11 bucăți blănuri opozum din Australia și 22 bucăți blănuri bibere brune mărfuri date in gaj comercial pe lângă prețul de strigare de 32.000 Lei amatorului care va oferi mai mult pe lângă plată in numerar, in caz de lipsă chiar și sub prețul de strigare. Condițiunile detaliate de licitație sunt depuse la subsemnatul notar public unde se pot primi informațiuni și cu privire la vederea mărfurilor. Arad, la 2 Iunie 1931.

Noter public:
Dr. Silviu Pascuțiu,
Arad, Str. Alexandri Nr. 3.

Hirdessen az Aradi Közlönyben!

ÜZLETEK.

ÜZLETHELYISÉG a Szabadság-tér sarkánál azonnala kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadó-jában.

Nagy üzlethelyiség,

tágas udvarra szóló hátsó szárnyal kiadó Szabadság-tér 3. Ugyanott másodemeleti ötszobás, alkoves, arklakás. — Udvari üzlet vagy irodahelyiség, kétszobás, újonnan restaurálva kiadó Szabadság-tér 21. 1830

ÜZLETHELYISÉG olcsón kiadó. Steiner bürözlet, v. Petőfi-ucca. 1863

FŐTÉREN, a legforgalmasabb helyen nagy üzlethelyiség azonnala kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadó-jában.

JÉGSZEKRÉNYEK 980 lejtől.

Világos modern Lengyel-féle hátországba olcsón. 2 drb. Biedermayer nagy fotel, Konyhaberendezések. Rézagy, fézmosdók, réztoalet egész olcsón. 2 állós politurosz szekrény 900, ebédlő plüszdivány 900, amerikai íróasztal 1500, íróasztal 900, vitrinek, cassák. Gyönyörű 12 szem. ezüst evőkészlet, rádiók 3500. Tonett szék 150. — Keleti perzsa-összekötő és nagy szőnyegek nagyon olcsón, írógép 4800. Varrógépek 1500—4000. antik butorok, garnitúrák, antik ágy 980 lej. — A velünk összeköttetésben álló temesvári zálogház havi 2 százalékos kamattal mellett folyósít zálogköcsönöket ékszerekre, arany, ezüst tárgyakra, szőnyegekre, textilárakra, varrógépekre, írógépekre, gramofonokra stb., stb. — „COMISIO“ Arad, Bul. Regele Ferdinand (József főherceg-ut) 21. szám.

Maculatura papir 5 kgros csomagokban olcsón kaphatók az Aradi Közlöny kiadó-jában.

Kedvezményes vizum és utazás **Künstler Vizumirodában** ARAD, Bulev Reg. Maria 24.

BUDAPESTEN

az új „NEMZETI SZALLODA“

a Hungaria Nagyszállóda vezetése alatt megnyitott
Központi fekvés (József körút 4.) a Nemzeti színházzal szemben.
TELEFON: J. 320—30.

Minden modern kényelemmel berendezve.
Kitűnő étterem! Polgári árak! Dreher sörcsarnok!
A vidéki társaságok találkozó helye!